

549



le bulletin

CCA
COURS DE CONDUITE PREVENTIVE

1 PERSONNE SUR 2

sera, au cours de sa vie, impliquée dans un accident routier où il y aura mort d'homme ou blessures.

QUELLE MOITIE CHOISISSEZ-VOUS?

On éviterait environ 85% des accidents de la circulation si tous les conducteurs possédaient une technique de conduite préventive.

VOUS pouvez l'apprendre grâce au

COURS DE CONDUITE PREVENTIVE

DU CONSEIL CANADIEN DE LA SECURITE

UN BON MOYEN DE S'EN TIRER SAIN ET SAUF!

Quatre correspondants pour les besoins de nos lecteurs

(LB) - Le Bulletin s'est toujours efforcé de répondre aux besoins de ses lecteurs. L'équipe de rédaction s'est entourée de correspondants dans plusieurs municipalités de la région. Depuis plusieurs semaines, des demandes pressantes nous ont été adressées par des lecteurs et des abonnés pour consolider nos efforts d'information.

La direction désire satisfaire ses lecteurs puisqu'ils demeurent vivement intéressés au rayonnement de leur journal. Voilà pourquoi nous adressons aujourd'hui un pressant appel à 4 personnes aptes à aider leurs concitoyens.

Nous aimerions associer à notre équipe un ou une correspondante pour chacun des endroits suivants: ANGERS, MAYO, PERKINS, SAINTE-ROSE-DE-LIMA / TEMPLETON.

Le travail d'un correspondant peut se présenter de plusieurs façons. Domiciliée dans notre région, vivant dans l'un ou l'autre des beaux villages de la Vallée, la personne doit connaître son milieu.

Elle peut ne pas se douter qu'elle a des talents de journaliste; c'est à l'essai qu'elle s'en rendra compte.

L'une des façons les plus simples est de téléphoner chaque semaine à l'équipe de rédaction et de lui donner, oralement, des nouvelles de son village. L'un des journalistes du journal rédigera l'article en tenant compte des faits expliqués.

Une autre façon est d'inviter dans son village les associations, les organisateurs, les institutions à lui confier chaque semaine les communiqués d'information, les nouvelles, les compte rendus et de faire parvenir cette information au journal. Un tel correspondant sert de trait d'union entre son village et son journal.

Si vous avez le goût d'écrire, aucune objection, bien au contraire. Un correspondant peut choisir de rédiger lui-même une chronique hebdomadaire sur la vie de son village; il peut amener ses concitoyens à l'aider et à lui confier des photographies, des textes, des renseignements.

L'équipe de rédaction est présentement à la recherche de quatre correspondants. Rien n'empêche les personnes domiciliées dans la région et habitant l'un des villages non mentionnés de communiquer avec nous.

La direction entend rémunérer le travail efficace des correspondants, soit en fonction des nouvelles fournies au téléphone, soit en fonction des textes soumis au journal.

COMMENT PROCEDER

Communiquez le plus tôt possible avec Le Bulletin (986-5082); l'une des journalistes, Joanne Danis, pourra vous fournir de plus amples détails. Vous pouvez aussi téléphoner au directeur de la rédaction (frais virés, Jacques Lamarche, 983-2781).

Jean Alfred est notre député dans Papineau.

Le candidat du parti québécois, Monsieur Jean Alfred a été nommé officiellement député du comté de Papineau, le mercredi, 1er décembre à 11 h par le juge Avilla Labelle chargé du recomptage judiciaire.

Lorsque Monsieur Alfred a demandé le recomptage son adversaire libéral, Monsieur Normand Racicot le devançait par deux voix seulement, toutefois, aujourd'hui, le candidat péquiste est élu avec 67 voix de majorité.

C'est donc 16 jours après la soirée des élections que nous connaissons notre représentant à l'assemblée nationale.

Monsieur Alfred a obtenu 12,967 suffrages, Monsieur Racicot 12,900, Sylvio Huneault de l'Union nationale 7,483, Monsieur Herbert Carrière du Ralliement créditiste 1,947 et Monsieur Gilbert Dupuis du Parti national populaire 409. Il est important de mentionner que 1,385 bulletins de vote ont été rejetés par le juge alors que le président des élections Monsieur Pierre Dumont en avait rejeté 731.

A l'élection de 1973, le candidat libéral, Monsieur Mark Assad avait été élu avec 16,610 voix et son plus proche adversaire du parti québécois, Monsieur John Luck, avec 6,356.



Monsieur Assad a donc obtenu en 1973, 10,254 suffrages de plus.

Pour Monsieur Alfred, député de 1976, c'est une victoire des militants péquistes qui ont travaillé inlassablement, a-t-il fait savoir à sa sortie de la cour.

La plate-forme électorale du député était basée sur le bien-être des personnes âgées, sur la non-imposition d'un regroupement, sur la construction d'une école élémentaire à Angers, sur la construction d'un hôpital régional à Gatineau, sur la création d'emplois, sur la baisse de la prime de l'assurance-automobile, sur des logements subventionnés, sur le schéma d'aménagement qui doit être repris, sur la création de parcs et de maisons mobiles financés par l'état, sur le développement touristique de La Lièvre, et sur la réorganisation des bureaux du bien-être social.



M. Tomasz Bieganski se joint aux retraités. Le mardi, 30 novembre dernier, une fête a été donnée en l'honneur de M. Tomasz Bieganski qui après 26 ans de service à la compagnie Erco, se joint aux retraités pour bien finir ses jours. Ici nous l'apercevons, à droite, alors que l'ingénieur de l'usine, M. Andy Williamson lui remet l'horloge en marque de reconnaissance de la part de la compagnie.



Le représentant du syndicat, M. Léo Lorrain a pour sa part remis un chèque à M. Bieganski. Rappelons que ce dernier a travaillé dix ans dans la cour, 12 ans au Plan Tripoli phosphate et quatre ans comme journaliste spécialisé dans le département de l'engineering.

EN CONDUITE AUTOMOBILE, 90% DE L'INFORMATION PROVIENT DES YEUX; LA PREVENTION DES ACCIDENTS DÉPEND DONC EN GRANDE PARTIE DE LEUR UTILISATION.

MERCREDI 8 DECEMBRE

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.20 p.m. Consommateurs
6.40 p.m. Let's talk About with Bill Cameron and guests
7.15 p.m. Chasse et Pêche
7.30 p.m. "L'Autre Vallée" - 1ère partie: Esthétique avec Mme Armande Ducharme - sujet: Epilation des jambes. 2ième partie 8 à 8.30 p.m. - 2e partie du film sur l'Age d'Or de Notre-Dame de la Salette. Votre animatrice: Vivianne Morin.

JEUDI 9 DECEMBRE

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.20 p.m. L'Age d'Or raconte... avec Mme Eva Boucher et un invité.
7.00 p.m. Marché aux Puces. Objets à vendre, à acheter, à donner, recherché...

VENREDI 10 DECEMBRE

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.20 p.m. Résumé de l'Assemblée du Conseil de Ville de Buckingham du lundi 6 déc.
7.05 p.m. Reprise: L'Autre Vallée - Partie avec N.D. de la Salette avec Age d'Or.
7.40 p.m. Reprise: Emission Joie de vivre.

SAMEDI 11 DECEMBRE

8.00 p.m. Minuit - Télé-Radio 5 - Musique à votre goût.

LUNDI 13 DECEMBRE

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.20 p.m. Hockey mineur
6.35 p.m. Loisirs de Buckingham avec les invités en loisirs du coordonateur Alain Deschatelets.
7.05 p.m. Les Associations chez nous - cette semaine: Légion Canadienne.

MARDI 14 DECEMBRE

6.00 p.m. Nouvelles et informations
6.20 p.m. Joie de Vivre
7.00 p.m. Blitz club Lions. Bingo - Interviews - Prix - Musique.

A noter que cette semaine les émissions du mardi soir y seront dispensées soit l'Association Chez Nous, le lundi 7 p.m. et l'Autre Vallée le mercredi 7 h. p.m. au lieu du mardi. Ceci évidemment est dû au blitz annuel du Club Lions pour les familles défavorisées. Je vous rappelle qu'en accomplissant votre bonne oeuvre il vous sera permis de gagner un télé-couleur. Soyez-là mardi 7 p.m. sans faute et n'oubliez pas que le résultat de ce blitz ne dépend que de la population entière. Ce Noël donnez leur de la joie.

Cette semaine il nous sera permis de vous faire savoir que la population de Buckingham grâce à sa participation à sa TVC a pu décrocher un montant de \$8,000 du Ministère des Communications du Québec. Cela évidemment nous permettra de boucler le budget 1976 du Canal 5. Encore une preuve qu'avec la participation, tout marche.

Je tiens cette semaine à vous faire souligner l'émission sur l'Age d'Or de Notre-Dame de la Salette qui passera mercredi 8 p.m. C'est à ne pas manquer.

Une très importante nouvelle vous sera dévoilée très bientôt. Vous en serez fiers. A la prochaine.

André Coucy, coord.

Blessé sérieusement à la suite d'un accident.

M. Hervé Desjardins, âgé de 65 ans, résident du 204 rue Dorchester à Buckingham a été sérieusement blessé lorsqu'il a été heurté par la voiture du maire, M. Réginald Scullion, le mardi, 30 novembre 1976, à 21 h 30.

M. Desjardins, en date du jeudi 2 décembre, est à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull où il a dû subir une opération. Il repose dans un état sérieusement souffrant de plusieurs fractures notamment à ses deux jambes, un bras, au bassin et à la figure.

L'accident est survenu lorsque M. Desjardins a voulu traverser la rue MacLaren près de la rue Principale du nord au sud au même moment où M. Scullion, conduisant une Mercury 1975 circu-

lant vers l'ouest, l'a happé.

Selon les constatations du sergent Ouellette, et du constable Gilles Villeneuve le maire avait les feux de circulation verts et le piéton avait les rouges.

L'accidenté a d'abord été transporté au Centre Hospitalier de Buckingham pour être ensuite transféré à Hull.

Mentionnons, que M. Hervé Desjardins est le frère du conseiller représentant le quartier nord de Buckingham, M. Rémi Desjardins.

De plus amples détails n'ont pu être obtenus concernant sa santé toutefois, le docteur traitant est M. Lucien Parent

Félicitations à M. et Mme Maxime Roussel (Angel Cyr) d'une fille née à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, dimanche le 28 novembre 1976 et à M. et Mme Marcel Bourassa (Christiane Laieunesse) d'une fille née à l'hôpital Saint-Michel de Buckingham, samedi le 27 novembre 1976. Les bbés et les mères se portent très bien.

Le 9 novembre 1976, est décédé accidentellement à Notre-Dame du Laus, M. Arthur Caron, âgé de 71 ans.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse (Noella Trottier), quatre filles: Mme Lucien Chénier (Claudette) de Templeton, Mme Lucien Raby (Madeleine) ainsi que Rollande, et Diane de Notre-Dame du Laus. Trois fils: Richard, Gaëtan et Louis tous de Notre-Dame du Laus, quatre soeurs: Mme Alfred

Daigle (Onida), Mme Léo Trottier (Cécile), Mme Josephat Vallières (Marie-Anne) de Notre-Dame du Laus et Mme Claude Thérien (Jeanne-D'Arc) d'Ottawa, ainsi que sept petits-enfants.

La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire Brunet Inc. de Notre-Dame du Laus et le service a eu lieu à 15h.

La famille de M. Caron désire remercier sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné de la sympathie que ce soit par des fleurs, offrandes de messes, visites au salon ou assistance aux funérailles. Ces gestes ont été grandement appréciés par tous.

Le 20 novembre 1976 est décédé subitement au Lac des Ecosse, M. Eddy Bertrand, à l'âge de 62 ans. Marié en première noce avec feu Léonie St-Amour, il laisse dans le deuil sa deuxi-

ème épouse, Aline, sa mère, Mme Hormidas Bertrand de Hull, six fils: Jean-Guy du Lac des Ecosse, comté Labelle, René et Hermas de Mont-Laurier, Paul, Roland et Richard de Mattawa; trois filles: Mme Rémi Binette (Huguette) de Notre-Dame du Laus, Mme Yolande Thibodeau (Colette) de Gatineau, Mme Yvon Gagnon (Georgette) de Mont-Laurier; deux frères: Nelson de Gatineau et Donald de Notre-Dame du Laus.

Six soeurs: Mme Philippe Labelle (Yvonne), Fleurance de Hull, Mme Lorenzo Vallières (Grace) de Montréal, Mme Cécile Rusenstrom (Yvette) de Gracefield, Mme Emmanuel Sylvestre (Monciale) de Notre-Dame du Laus, Mme Rolland Lajeunesse (Georgette) de Notre-Dame du Laus, ainsi que 33 petits-enfants.

La dépouille mortelle de vitesse.

MONOTONIE

Afin de rompre la monotonie sur les autoroutes, des dispositifs visuels ou sonores tels que différences de couleurs sur le revêtement de la route, des feux clignotants, signaux d'arrêt sonores, etc. ont été préconisés.

Quoi qu'il en soit, l'automobiliste doit être le premier à se préoccuper de sa sécurité. Nous allons vous énumérer quelques conseils qui pourront vous éviter de vous endormir au volant.

ORGANISEZ VOS LONGS VOYAGES

Il vaut mieux partir tôt le matin que tard après la journée, surtout lorsque vous êtes fatigué, irrité. Si toutefois vous êtes contraint de prendre la route aussitôt après votre travail, il est préférable de dormir plus longtemps la veille. Pour éviter le sommeil, nous conseillons de prendre de petits repas, car un repas copieux peut vous alourdir autant que l'alcool. Thé, café, liqueur gazeuse vous aideront à rester éveillé, mais seulement pour de courts moments.

VERIFICATION SOIGNEE DU VEHICULE

Avant le départ, prenez le temps de lever le capot de votre auto et d'y faire certaines vérifications telles que: huile, eau, courroies, fils, etc. Nettoyez toutes vos lumières, pare-brise extérieur, et intérieur, faites examiner l'échappement par quelqu'un de compétent. N'oubliez pas d'attacher votre ceinture de sécurité qui vous gardera dans une bonne position de résistance à la fatigue.

Évitez tabac, alcool et certains médicaments. Le conducteur qui fume beaucoup peut diminuer de 10 pour cent sa vision la nuit. Pour ce qui est des médicaments, il est préférable de demander l'avis de son médecin lorsque prescrits. L'alcool provoque très souvent un engourdissement profond.

NE FAITES PAS DE LONGS VOYAGES SEUL

Si vous avez quelqu'un à qui parler, vous avez moins tendance à vous endormir. La radio peut également vous endormir ou vous tenir éveillé. Attention à la musique douce. Écoutez plutôt les débats, les descriptions de joutes de hockey, de balle, ou de la musique rythmée.

FAITES DE L'EXERCICE

La fatigue peut être causée par l'inaction prolongée. Il est suggéré de s'arrêter dans les aires de repos pour y faire une petite marche ou des exercices physiques.

EVITEZ LA MONOTONIE

Variez votre vitesse de temps en temps. Ouvrez et refermez votre fenêtre afin de changer l'air. Montez et baissez le volume de votre radio. Faites bouger vos yeux continuellement en examinant le tableau de bord, les rétroviseurs, la signalisation.

Peu importants les efforts que vous ferez pour vous débarrasser de la somnolence, votre système finira inévitablement par vous tromper si vous en exigez trop.

Après un certain temps, il vous faudra prendre un moment de repos.

N'oubliez pas, lors de votre prochain long voyage, de vous assurer que vous êtes en bonne forme physique et mentale et votre auto en parfait état mécanique.

Conduite préventive

COMMENT VAINCRE

LE SOMMEIL AU VOLANT

par l'ag. RONALD MOREAU, Moniteur, Bas S. Laurent

Les compagnies de l'automobile fabriquent de nos jours des voitures faciles à manier. Pourvues de beaux et bons sièges confortables, de tapis soignés, d'une climatisation de plus en plus populaire, elles sont en outre insonorisées. Mais le ronronnement du moteur, le sifflement des pneus, le confort moelleux, toujours à la même vitesse, le défilé rythmé des poteaux et des arbres provoquent une espèce de torpeur que l'on peut appeler "l'hypnose de la route".

L'OXYDE DE CARBONE

L'homme est peu apte à conduire la nuit; trois heures environ après l'heure qu'il se couche habituellement, la plupart des conducteurs sont pris d'une forte envie de dormir. La perte de la vigilance peut être causée par l'oxyde de carbone, provenant soit d'un échappement défectueux, soit de l'extérieur de la voiture où sa teneur dans l'air ambiant peut atteindre sept fois le seuil de sécurité suivant la densité de la circulation. Une concentration trop forte peut provoquer un évanouissement soudain. Toutefois, avant même d'occasionner des troubles, tels que maux de tête, vertiges ou nausées, cet oxyde ralentit les réflexes et diminue l'acuité visuelle.

NARCOLEPSIE

Il arrive à certains individus, nullement fatigués, de s'endormir au volant de leur auto après 20 minutes de conduite. Ces individus souffrent de "narcolepsie", dangereuse affection qui peut les plonger à tout moment dans un sommeil presque instantané.

Un conducteur de camion a déjà raconté qu'il avait fait un rêve en conduisant son véhicule. Une autre fois, c'est le raclement de la carrosserie contre le garde-fou de métal qui l'avait tiré de son sommeil. Comme la plupart des narcoleptiques, cet individu n'était pas conscient de son état et il continuait de conduire en mettant sa vie et celles des autres en danger.

AGITATION

Grâce à des études effectuées par des universités et des compagnies d'assurances, ainsi que des expériences exécutées sur des pistes d'essai, on a maintenant une meilleure connaissance du problème. Plusieurs tests effectués sur route ont permis d'observer les modifications de comportement qui annoncent la somnolence. Aussitôt que la fatigue s'installe chez un conducteur, on note des signes d'agitation croissante, il ne tient plus en place, se gratte, se frotte les yeux, s'étire. A ce moment-là, il est peut-être sujet à des pertes d'attention d'une fraction de seconde. Il oublie de plus en plus fréquemment de vérifier le tableau de bord et les rétroviseurs. Il a tendance à regarder fixement devant lui. Déjà sa conduite devient moins fiable, il ne bouge presque plus son volant, retarde pour changer

Au Conseil municipal

par Joanne Danis

L'embauche d'un vérificateur pour une autre année suscite encore des divergences d'opinions

La municipalité se doit de procéder à l'embauche d'un vérificateur le 1er décembre, selon l'article du code des cités et villes.

C'est pourquoi lors de la réunion régulière du conseil, le lundi 6 décembre, le président du comité des finances, M. Jean-Louis Hamelin a apporté à la table du conseil la question de l'embauche de la firme H. Marcel Caron afin de combler le poste de vérificateur.

Toutefois, après l'exposé de M. Hamelin, des remarques des autres conseillers ont surgit. En outre, que les deux administrateurs de Québec, MM. Brouard et Ferland soient consultés.

D'une part, le président des finances a expliqué que la situation de la ville est sérieuse, que le maire Scullion a réussi à obtenir l'aide des administrateurs de Québec et que l'engagement d'un trésorier serait fait.

D'autre part, il signale "comme président du comité des finances, c'est ma responsabilité de m'occuper de la question du vérificateur".

"Je suggère d'embaucher quelqu'un de neutre" a-t-il dit. "Quelqu'un indépendant de toute orientation politique ou sociale, une personne qui sera capable de réprimander le budget" ajoute le conseiller Hamelin.

"Des erreurs couteuses ont été commises, des solutions de broche à foin subsistent" la ville doit faire quelque chose pour améliorer cela, a-t-il affirmé.

La firme suggérée, M. Marcel Caron, est reconnue, elle s'occupe notamment de l'Hydro-Québec, de Montréal-Matin, de Télé-Métropole et de La Baie James, de dire le président.

De plus, il a fait remarquer que l'an dernier, les membres du conseil ont accordé une autre chance au vérificateur actuel, M. Jean-Marie Bertrand malgré que des erreurs se sont glissées et que les états financiers ont été présentés au mois de juillet au lieu du mois de mars. Il a également précisé le montant de \$81,106 soustrait à la dette concernant une subvention et un autre de \$29,480, argent qui a dû être payé à la firme. Dupuis, Routhier, Morin et Associés et qui n'était pas inscrit dans les états financiers.

Par après le président du comité de finances, a fait savoir qu'il est présentement impossible de produire un rapport exact des revenus de la ville. Pour terminer, il a précisé que M. Bertrand est à l'emploi de la ville depuis 25 ans.

Suite à cet exposé, le greffier, M. Pierre Hayes a informé les conseillers et les personnes présentes que les administrateurs ont demandé de retarder la présentation de la résolution visant à l'embauche d'un vérificateur.

Selon les administrateurs, MM. Brouillard et Ferland, il serait préférable que M. Bertrand continue d'offrir ses services. Donc, ils sont d'accord qu'une collaboration est nécessaire.

OPINION DES CONSEILLERS

CHESLEY LADOUCEUR: Depuis le 3 novembre 1975, certains ont essayé de mettre M. Bertrand dehors. Mais personne ne m'a prouvé son incompetence. Seulement des erreurs mineures ont été mentionnées.

LAFRAMBOISE: Les spécialistes ne sont pas ici pour rien.

VIATEUR LANDRY: Je ne dis pas de réembourser M. Bertrand mais j'aimerais consulter les gens de Québec.

JOS MCGURN: Nous devons rencontrer les gens de Québec.

SAINT-ONGE: Nous n'avons pas le choix, nous devons rencontrer les administrateurs de Québec. Je ne suis pas contre d'autre firme, mais je me souviens d'une phrase des administrateurs "Si vous voulez tomber sous la tutelle ne suivez pas ce que l'on vous dit."

GILLES BASTIEN: Seconde la résolution. Si M. Bertrand que l'on paye \$35 de l'heure ne venait pas collaborer si nous engageons une autre firme, ce serait un manque de professionnalisme.

RAYNALD BERTRAND: J'aime mieux attendre et consulter les gens de Québec.

BOUCHARD: Je préfère attendre et les questionner, leur demander leur opinion.

BRAZEAU: Attendre les administrateurs.

CHAMPAGNE: J'ai trouvé votre exposé bon, M. Hamelin, mais je crois que nous devons consulter les administrateurs.

REMI DESJARDINS: Préfère attendre les administrateurs.

A la suite de ces déclarations, le conseiller Hamelin a retiré sa résolution.

La rencontre avec les administrateurs est prévue pour le mardi, 14 décembre à 19 h.

lundi, 29 novembre le président du comité d'électricité, M. Jean-Louis Champagne a expliqué que la deuxième étape commencée est l'étude du coût des réparations du réseau.

A plusieurs reprises le sujet a été traité depuis deux ans mais les rencontres ou démarches n'ont pas eu de suite.

Or, quant à la formation d'une commission indépendante, le ministre des Affaires municipales (1974-75), M. Victor Goldbloom a fait réponse qu'une telle commission doit être gérée par des personnes élues.

Par après, une rencontre préliminaire eut lieu entre M. Foyle de l'Hydro-Québec et le département de l'électricité ce qui a donné l'offre verbale de \$550,000.00 pour le réseau.

Outre, l'obtention des transformateurs, po-

La région lombarde

(ou bas du dos)

La recherche chiropratique indique que la plupart des maux au bas du dos et des douleurs aux jambes proviennent de défauts mécaniques d'alignement d'un ou de plusieurs segments vertébraux de cette même région. C'est logique et réaliste qu'une chute, un accident, un mauvais maintien chronique ou un effort trop prononcé puissent déplacer une vertèbre qui elle-même a pour but de maintenir un balancement musculaire et ligamentaire bilatéral et une bonne position du disque ou coussin intervertébral.

C'est dire que la plupart des maladies du bas du dos relèvent de la compétence du

chiropraticien qui lui, par sa formation, peut suivre, observer et diriger le patient vers son plus grand but immédiat: recouvrer la santé. Donc, pour les lombagos, hernies discales, entorses lombaires, ou "tours de reins", sciatique et autres voyez sans délai votre chiropraticien.

"La santé est le résultat d'un bon mode de vie. Elle ne s'achète pas en bouteilles."

N.B.

Bénéficiez votre nouvelle protection, dans votre police d'assurance. Elle inclut peut-être les soins chiropratiques.

C-6

Approuvé par l'Ordre des Chiropraticiens du Québec.



On demande de réduire la consommation de l'électricité

La population doit réduire sa consommation en électricité si elle ne veut pas que les pannes soient plus fréquentes.

De plus, pour leur sécurité, les contribuables desservis par le réseau de Buckingham doivent diminuer leur consommation entre 16 h 30 et 19 h. C'est l'appel qu'a fait le président du comité d'électricité, M. Jean-Louis Champagne, au terme de la réunion régulière du conseil le lundi, 6 décembre dernier.

M. Champagne demande si possible de ne pas utiliser entre les heures ci-haut mentionnées les lumières, décorations de Noël, et prises pour autos. Il affirme que ces décorations ne sont pas nécessaires et que cette mesure doit être appliquée vu l'augmentation du chauffage durant l'hiver.

teux et matériaux, il a été discuté de la garantie d'emploi aux personnes déjà en place. Même si le réseau n'engage que neuf personnes et l'Hydro des milliers, ils n'ont pu garantir un emploi à tous.

D'un autre côté, la compagnie Maclaren qui fournit l'électricité à Buckingham les a avertis lors du renouvellement du contrat que seulement neuf mille kilowatts de pouvoir peut être fourni aux heures de pointe alors que déjà en 1976, la ville en utilise 12 milles. Cependant, M. Champagne a précisé qu'il y a quelques années, Maclaren avait garanti 20 mille kilowatt à la ville.

C'est donc pourquoi le département de l'électricité s'est penché sur le problème et devra, lorsque l'étude sera complétée, se prononcer sur la rentabilité du système et l'offre de l'Hydro.

Par ailleurs, il est possible que la population ait l'opportunité de faire valoir leurs droits de citoyens par la voie d'un référendum.

Une autre période de deux mois doit toutefois s'écouler avant de faire un autre pas vers l'avant.

Notre réseau électrique vaut \$550,000.00 selon l'Hydro-Québec.

(JD) Le département d'électricité de la ville de Buckingham a remis en cause la vente de son réseau et c'est à cette occasion que l'Hydro-Québec a fait savoir qu'elle paierait \$550,000.00 comptant pour l'achat de ce réseau.

Lors du dévoilement de ces renseignements le

Jean Alfred à l'intention de reconsidérer le regroupement

Dans l'édition du mercredi 1er décembre, du quotidien Le Droit, un article intitulé "La CCN devra demander conseil à Québec, déclare le député Alfred" le dernier paragraphe se lit comme suit: "Quant au regroupement municipal qui demeure un sujet de controverse, dans Papineau, le député péquiste a dit qu'il n'était pas question de remettre le dossier en cause."

Toutefois, si nous nous référons à un dépliant du patri québécois, distribué à la population lors de la campagne électorale, les vues du nouveau député péquiste, M. Jean Alfred sont "IV-Jean Alfred s'engage à: b) pour le regroupement: - à Buckingham: référendum dans les secteurs Masson, Angers, Notre-Dame de la Salette, Buckingham et Buckingham Canton pour savoir si la population veut défusionner et la décision de la population de chaque ville sera irrévocable. Il n'y aura pas de ma-

riage forcé."

Pour éclaircir la situation, Le Bulletin a rencontré M. Jean Alfred et il a affirmé n'avoir jamais dit ce qui a été publié dans Le Droit. De plus il a réaffirmé qu'il s'occupera du regroupement.

M. Alfred explique qu'il sait que les gens ne sont pas satisfaits du regroupement et il entend soumettre le dossier au nouveau ministre des Affaires municipales, M. Guy Tardif. Ensuite, une décision devra être prise à ce sujet.

Alors après cette entrevue et déclaration de la part de M. Alfred, nous pouvons nous pencher sur le problème et se demander pourquoi deux versions ont fait surface? Est-ce une erreur glissée dans Le Droit? ou est-ce vraiment ce que Jean Alfred a dit en dépit du fait qu'il a démenti la déclaration? Devons-nous nous poser des questions au sujet de la crédibilité de notre nouveau député? Devons-nous oublier l'équivoque?

De toute façon si rien n'est décidé de la part du ministre Tardif, si le dossier "dort sur les tablettes" la population, si elle le désire, peut s'accrocher aux dires du député et reprendre l'un des thèmes de sa campagne.

Par ailleurs, M. Alfred a avancé qu'un mariage forcé doit être reconsidéré. Il est bien connu que Masson et Buckingham se regardent comme chiens et chats, a-t-il ajouté

Une carrière devenue jardin

Il y a quelque 50 ans, Madame Robert Pim Butchart, femme d'un cimentier de Victoria, en Colombie-Britannique, eut l'idée de trou-

ver une utilité quelconque à une ancienne carrière de pierre calcaire qu'exploitait son mari. Elle résolut d'y créer un second paradis terres-

tre, ou du moins ce qui s'y apparente le plus.

Son mari et elle parcoururent les quatre coins du globe à la re-

cherche de fleurs rares et de plantes exotiques. Peu à peu, la carrière se transforma en un énorme vase de 30 pieds de profondeur d'où jail-

Club de Patinage Artistique de Buckingham.

Dimanche le 21 novembre dernier, 9 jeunes filles et garçons du Club Artistique de Buckingham passaient avec succès le diplôme de "Coach" amateur à l'aréna d'Aylmer.

Le comité du Club de Patinage Artistique de Buckingham est fier de leurs jeunes protégés et un autre groupe devra passer les mêmes examens durant l'hiver.

Des remerciements spéciaux aux parents qui ont bien voulu apporter leur aide pour rendre cette journée possible à nos jeunes.

Voici les noms de deux qui ont réussi leur "test":

Solange Boivin
Line Ross
Sonia Blais
Sylvie Clément
Linda Beaulne
Louise Cloutier
Guylaine Trudel
Diane Roussel
et
Martin St-Amour.

Félicitations à tous ces jeunes et bonne chance à l'autre groupe pour le prochain test.

La Direction du Club de Patinage Artistique de Buckingham.

Les 7 et 14 novembre:

Un Blitz pour le Club Lions

Le club Lions organise un blitz les 7 et 14 novembre prochain sur les ondes de la télévision communautaire de Buckingham, le Canal 5.

Les cartes de bingo seront vendues par téléphone et les numéros seront annoncés

lors du blitz.

Les prix à gagner sont un téléviseur couleur et une scie à table d'une valeur de \$50.00 chacun.

Les profits serviront à acheter des paniers de Noël pour les malades et pour la soirée de l'âge d'or.

lissait un bouquet de couleurs aux effluves multiples.

Là ne se sont pas arrêtés leurs efforts. Ils ont étendu leur activité créative en ajoutant trois nouveaux jardins, jusqu'à ce que le Paradis terrestre en question (les Jardins Butchart) atteigne une superficie de 25 acres.

Comme le climat de Victoria est doux tout au long de l'année, il n'y a pas de saison morte pour les fleurs. De nouveaux boutons de fleurs apparaissent constamment.

Sur la grande terrasse

supérieure, se trouve le jardin japonais avec sa chute, ses ponts vernis, ses arbustes et ses maisons sur pilotis à peine éclairées.

Le centre du jardin italien est orné d'un étang de nénuphars en forme de croix, entouré de plates-bandes. Des statues et des arches florentines viennent rehausser le charme des haies et des arbres taillés.

La boutique de souvenirs vend à titre spécial les graines des fleurs que les visiteurs ont pu admirer.

OPINIONS LIBRES

La Direction du Bulletin invite ses lecteurs à profiter de cette nouvelle chronique pour exprimer leurs 'opinions'.

Elle s'engage à ne pas modifier aucun des termes publiables des lettres acceptées et à n'ajouter aucun commentaire aux opinions émises. Elle n'acceptera, toutefois, que les lettres signées, après vérification, et ne portant pas atteinte à la réputation personnelle des gens.

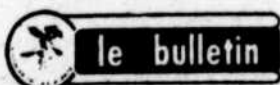
Le signataire d'une lettre acceptée et publiée dans ces conditions conserve l'entière responsabilité de ses 'opinions'.

Nous vous demandons de préciser vos opinions en 200 mots ou moins.

Faites parvenir vos lettres à l'adresse suivante: Le Bulletin, c.p. 30, Buckingham, Québec.

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT.

UN ABONNEMENT A



TAUX: 1 an: \$ 5.00
2 ans: \$ 9.00

hors du Canada
ajoutez \$4.00

Nom: _____

Adresse: _____

Code: _____

envoyez à: ABONNEMENT
Le Bulletin
C.P. 30, Buckingham, Qué.
J8L 2X1

VOUS ASSURERA UNE
LIVRAISON
HEBDOMADAIRE
ET VOUS PERMETTRA
D'ÉPARGNER DE L'ARGENT

Commencez par marcher.
Vous finirez par courir.



Marchez. Dès aujourd'hui.



ATTENTION

Le Centre Local de Services Communautaires Vallée de la Lièvre offre à la population un bottin d'information regroupant les ressources communautaires de la Vallée de la Lièvre.

Le coût du bottin est de \$1.00. Vous pourrez vous le procurer au bureau du CLSC, 164 est MacLaren à Buckingham, ainsi qu'au bureau du CLSC de Notre-Dame-du-Laus.

La population a voté pour l'homme et contre Bourassa dans Papineau- Alfred

Par Joanne Danis

La population du comté de Papineau a votée pour l'homme et contre Bourassa lors des dernières élections provinciales au Québec le lundi, 15 novembre dernier.

C'est ce qu'a révélé le député du comté, M. Jean Alfred lors d'une entrevue avec Le Bulletin, samedi 4 décembre.

De plus, il a affirmé que les contribuables ont également exprimé leur opinion vis-à-vis le député de Hull, M. Oswald Parent, ils n'en veulent plus. M. Alfred a, par ailleurs, qualifié M. Parent de God Father mentionnant qu'il a tout dirigé dans Papineau.

Par contre, le député péquiste a fait observer que M. Normand Racicot, candidat libéral est un bon homme, mais qu'il est arrivé au mauvais moment et qu'il a choisi le mauvais parti.

"Je ne me suis pas battu contre Racicot mais contre Bourassa et Parent ainsi que contre la corruption", a-t-il répété.

M. Alfred a signalé qu'il travaillera pour les anglophones et les francophones de Papineau ainsi que pour tous les résidents, pas seule-

ment pour les militants péquistes. Il oeuvrera pour tous même si certains sont libéraux ou unionistes.

Finalement, il a fait remarquer concernant la séparation qu'il vise plutôt la collaboration entre le Canada et le Québec et une plus grande indépendance. Si on examine cela plus à fonds, M. Alfred reprend la question d'une nouvelle confédération sujet qui actuellement discuté par tous, au fédéral et au provincial.

ASSAD AURAIT PU FAIRE QUELQUE CHOSE

"Si le député ministre de Hull, M. Oswald Parent ne se serait pas mêlé du comté de Papineau et si l'ex-député de Papineau, M. Mark Assad lui avait dit de se "fermer la gueule", il aurait pu diriger le comté mais "il n'a pas eu le courage".

"Parent a forcé, paralysé l'action de M. Assad, il n'a pas informé la population", a-t-il fait remarquer. "Je n'ai pas aimé la façon dont Mark Assad a été mis dehors" a avancé M. Alfred.

De plus, concernant d'autres personnages, de la région, notamment le maire de Buckingham, M. Réginald Scullion il a fait savoir que selon lui, "il n'est pas un administrateur et il n'a pas la compétence pour diriger Buckingham."

Concernant Gatineau et son conseil, il a avoué ne pas avoir confiance en eux, seulement dans le maire, M. John Luck.

LA POPULATION DOIT PRENDRE LES CHOSES EN MAIN

Afin que les problèmes de la région soient



réglés la population doit les prendre en main et s'en occuper avec son député a précisé ce dernier.

Afin de réveiller les contribuables, il entend les informer et toucher leurs besoins réels. Les gens de la Lièvre devront définir leurs besoins touristiques, faire un mémoire et ensuite, M. Alfred se chargera de le défendre a-t-il confié au Bulletin.

ça marche au Club Optimiste d'Angers:

Le 6 décembre: La Soirée d'information

Dernièrement, des citoyens d'Angers vous ont demandé de vous joindre au Club Optimiste d'Angers, en voie de formation et en date du 29 novembre, 1976, 44 membres sont accrédités.

Le lundi 29, les membres ont formé le comité de règlement

afin d'élaborer les règlements pour la soirée d'intronisation (l'élection du conseil d'administration et la soirée de fondation) le lundi, 6 décembre, à 20 h à l'école Sacré-Coeur d'Angers.

De plus, ils ont procédé à la création du comité de nomination pour

trouver une personne à chaque poste de l'exécutif soit: un président, deux vice-présidents et six directeurs.

Il a également été question de trouver des présidents pour les dix comités. 1) le comité-jeunesse, 2) le comité communautaire, 3) le comité d'accueil, le comité de publicité, 5) le

nombre de 44 personnes recueillies, Gatineau a tenu sa promesse.

Ajoutons que l'assemblée du 29 novembre a été présidée par le lieutenant-gouverneur de la zone 31 (comprenant Lucksville, Lucerne, Hull, Gatineau, Angers, Thurso et St-André, M. Paul-André Parent.

Québec-Maritimes, M. Michel Bourgeois.

Comme nous l'avions annoncé dans l'édition du Bulletin le mercredi, 17 novembre, au moins 35 membres devaient être recrutés afin que le club Optimiste de Gatineau, présidé par M. Claude Charron, parraine le club d'Angers et vu le

comité de finances, 6) le comité de voies et moyens, 7) le comité de règlements, 8) le comité des programmes, 9) le comité de recrutement, 10) le comité de formation de nomination.

Mentionnons que l'assemblée du 6 décembre sera présidée par le représentant Optimiste International du district

Legion News

FILIALE 54 — par Ivan Spate



M. Laurent (Larry) Soly, président de la section 62 découvre le mémorial au "Champ d'Honneur."

SALUT A VALLEYFIELD BRANCHE 62 / A MADAME RAYMONDE SAVICY "CHAMP D'HONNEUR"

Les membres de la filiale no. 62, Valleyfield, Québec, sont fiers, et à juste titre, de ce qu'ils ont accompli après deux années de travail.

En effet, il y a deux ans, à peine, une idée du président Laurent "Larry" Soly, est maintenant une réalité.

Les fonds devant servir au bien-être des membres ordinaires, l'idée de Larry d'acheter des lots au cimetière afin que tous les membres ordinaires qui le désirent soient enterrés avec leurs camarades fut adoptée à l'unanimité.

Les démarches commencent, et après plusieurs mois, la filiale se portait acquéreur de 22 lots (264 places) dans le cimetière de Valleyfield, situé de l'autre côté de la rue, en arrière de la salle de la Légion.

Le 24 octobre, 1976, à 2.00 p.m. eut lieu l'ouverture officielle. Le dévoilement du monument part L. Soly et la béné-

diction par les padres de la filiale, M. L'Abbé G. Bergeron, et le Révérend J. T. Stotes. Plusieurs dignitaires de la cité de Valleyfield, et des villages environnants assistèrent à la cérémonie. M. Gaston Garceau et Mme Garceau étaient présents pour cet événement, (Président Provincial).

Une garde d'honneur de la filiale et du district 13 flanquait l'allée de ciment à l'entrée du "Champ d'Honneur".

Tous ceux qui étaient présents se sont recueillis en pensant à leurs compagnons d'armes qui voilà de ça 35 ans, n'ont pas été aussi chanceux qu'eux.

eux.

Pour ceux qui restent, la vie dans un pays où le calme y règne est un bien qu'ils chérissent. Mais, ils savent aussi que lorsque le temps de dire adieu sera venu ils auront une place dans le "Champ d'honneur" avec leurs camarades et amis.

L'inscription sur le monument "Nous Nous Souviendrons d'Eux" — C'est bien la moindre des choses et tous et chacun qui ne sont pas revenus méritent au moins que nous y pensions et que nous soyons reconnaissants envers eux.

Au dos du monument (suite page 6)

SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE CHEVRIER & ASSOCIES

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES

COMPTABLES AGREES — SYNDIC DE FAILLITE

233, r. Gilmour, Ottawa, 236-0831
673, boul. St-Joseph, Hull, 770-3232

282 est. rue Principale, Hawkesbury, 632-4178

151, boul. Labrosse, Gatineau, 663-9257

Montreal, Ottawa, Québec, Lévis, Hull, Hawkesbury, Trois-Rivières, Sherbrooke, Grand-Mère, Granby, Chicoutimi, Bas-Comeau, St-Georges de Basco

(suite de page 5)

nous pouvons lire: Initié par Laurent "Larry" Soly. Merci Larry. Merci aussi à tous ceux qui nous ont aidé soit par leur travail ou talent à accomplir ce "Champ d'Honneur" dont nous sommes très fiers.

Peut-être que d'autres filiales aimeraient en faire autant. Nous serions

heureux de vous donner les renseignements qui pourraient aider à accomplir ce que d'après nous est vraiment quelque chose dont nous sommes certains restera avec nous pour toujours. LA FILIALE 62 de valleyfield, QUEBEC EST FIERE DE CET ACCOMPLISSEMENT. (Mme) Raymonde Savich, sec.

ACTION FEMMES VOUS REPOUD

Soyez tout de suite prévenus que sous ce titre, il ne sera jamais question de cuisine, de décoration ou de maquillage, ni aujourd'hui, ni dans les prochaines semaines.

Action-Femmes est une chronique qui traitera des droits des Québécoises, ceux qu'elles ont et ceux qu'elles devraient avoir.

"C'est un emploi qui m'intéresse, mais il n'est ouvert qu'aux hommes."

"Je voudrais divorcer mais je ne sais pas comment."

"Mon enfant peut-il porter mon nom si je suis mariée?"

"Est-ce que je peux emprunter sans le consentement de mon mari?"

De plus en plus, ce genre de questions se pose à de nombreuses femmes. Parce que la société évolue, et d'ailleurs parce qu'elles participent à cette évolution, les femmes ont à poser quotidiennement des gestes qui débordent les cadres de la vie traditionnelle. Quels sont leurs droits? Pourquoi y a-t-il des restrictions?

C'est un peu pour répondre à ce besoin que le Conseil du statut de la femme a été créé

en 1973. Lors de la Commission Royale d'enquête sur la situation de la femme, on s'était rendu compte qu'au Québec aussi il y avait de nombreux problèmes. Des groupes de pression ont suscité la création de cet organisme gouvernemental responsable de la condition féminine. Le CSF est un moyen pour les femmes d'agir, de participer directement aux changements des lois et politiques qui touchent leur vie.

(suite page 8)

COLE STEEL
neufs et usagés

**BUREAUX
CHAISES
FILIERES
TABLES
FAUTEUILS
POUBELLES**



Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.
585 James, Buckingham, Qué.
986-5082 - 663-0131

CENTRE D'ACCUEIL DE BUCKINGHAM DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions seront reçues au bureau du directeur général du Centre d'Accueil de Buckingham au 164 est rue MacLaren, Buckingham, P.Q., dans les locaux de l'administration du Centre Hospitalier de Buckingham le 17 décembre 1976 à 11.00 heures pour:

Assurances sur la bâtisse, ameublement et équipement du "Centre d'Accueil de Buckingham", 111, rue Lucerne, Buckingham, P.Q. au montant de \$3,000,000.00 ainsi que protection responsabilité civile de \$1,000,000.00.

Le montant de la prime annuelle est requis.

La plus bas soumissionnaire ne sera pas nécessairement accepté.

Jean-Louis Mathieu
Directeur général
Centre d'Accueil de Buckingham.



G. ST-LOUIS AUTOMOBILES

986-2733

436 CHARLES, BUCKINGHAM, QUE.

PROFESSIONNELS

Dr Lévis Larocque

OPTOMETRISTE

195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

771-1890

Centre Chiropratique de Buckingham

Dr Alain Ouellette

CHIROPRACTICIEN - CHIROPRACTOR

986-8186

123, MACLAREN E.
BUCKINGHAM QUÉ.

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associé

COMPTABLES AGRÉÉS

150 est, MacLaren - Buckingham

Bur : 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand C.A.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

**DORVAL CHARTRAND
ALINE BOURBONNAIS FILION**

Service Immobilier

84 MacLaren, Masson

Tél.: 986-3187 / Rés.: 986-6353

REALTOR

Trust Royal

L'ENSEIGNE
OUTAITE
VENDRE



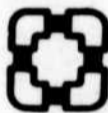
GRATTON & MALETTE PAVING
PAVAGE

ESTIMATION GRATUITE

TÉL. 986-8844

BUCKINGHAM, P.Q.

986-8328



Plomberie-Chauffage

G. LEBLANC

PLUMBING - HEATING

Installation - Réparation - Rénovations.

Tél.: 986-3677

Service de Rotor
24 heures

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme Ltée.

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.



PLUMBIERE

986-3508

Jacques Rochon Plomberie

Estimation gratuite

Buckingham (Masson) - 69 1/2 Notre-Dame

TÉL. 454-2266

Val-des-Bois Electrique

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

YVAN DUBUC
prop.

Estimation gratuite

VAL-DES-BOIS
Qué.

Rés.: 986-6761

Paul Deep Steam

NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS
A LA VAPEUR. SECHAGE RAPIDE.
EXTRACTION DE TOUTES SALETES.

SERVICE DE 24 HEURES

Estimation et démonstration gratuites
8 ans d'expérience à votre service.

Bur. 663-0832



**GÉRALD VIAU
TAPIS - CARPET**

VENTE & SERVICE

374 NOTRE-DAME

GATINEAU

BELISLE
AUTOMOBILES
BUCKINGHAM, QUE.

C.P. 160
986-3311

Ottawa Gatineau
663-6803

109 LORRAIN BUCKINGHAM P.Q.

Gonnot Auto Body

ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUE.

Débosselage, peinture, fibre de verre,
châssis, estimation gratuite.

TEL.: 663-2012

C. Connot, Assistant

R. Gemme, Prés. et Gérant
Tél.: 663-7661

Omer Prévost

Entrepreneur en asphalte

ESTIMATION
GRATUITE

Rapineauville, P.Q.
Demandez Omer ou Serge



Tél.: 427-6204

LORENZO CADIEUX



J.B. Villeneuve, prop.

Honoré Cadieux

MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME

322 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

986-3834

986-3426

VINCENT BRUNET

ENRG.

MAISON FUNÉRAIRE

115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.



**Charette
Menuiserie Générale**

136 RUE CHURCHILL
BUCKINGHAM, QUE.

Armoires
Portes et châssis

JBL 1V9

Tel.: 986-2411
Res.: 986-3496

Théo Mineault Mfg. Inc.

ARMOIRES DE CUISINE

ANGERS, QUE.

986-3190

663-1028

663-1029



J. D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL

PRESIDENT

BUS.: 986-3314

RES.: 986-2083

JOYEUX NOËL

et BONNE LECTURE



**UN
CADEAU
PAS
COMME
LES
AUTRES ...**



Veuillez expédier LE BULLETIN pour un an, en cadeau à:

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

Signez ma carte de souhait comme suit:

NOM: _____

NOUVEAU RENOUVELLEMENT

Veuillez expédier LE BULLETIN pour un an, en cadeau à:

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

Signez ma carte de souhait comme suit:

NOM: _____

NOUVEAU RENOUVELLEMENT

\$5.00 pour 1 an (Canada)
\$6.00 hors du Canada

Nous ferons parvenir au destinataire d'un abonnement "Cadeau" une carte de Noël à votre nom, lui dévoilant votre magnifique cadeau!

Un cadeau unique

pour plus de 2 abonnements cadeaux
utilisez des feuilles séparées.

**EXPÉDIEZ À:
LE BULLETIN
C.P. 30
BUCKINGHAM, P.Q.
J8L 2X1**

Action-Femmes du CSF a été mis sur pied pour connaître les besoins des Québécoises et pour répondre à leurs questions sur tout ce qui concerne leurs droits. Action-Femmes est un service d'appel téléphonique sans frais. En composant 1-800-463-2851 de partout au Québec vous rejoignez l'équipe de travail de CSF Action-Femmes.

Après plus de deux ans à l'écoute des Québécoises, il est apparu évident qu'elles ne connaissent pas ou peu leurs droits. Et pourtant, revendiquer les droits acquis (encore trop peu nombreux) est un premier pas vers l'autonomie. En connaissant sa vie, il est plus facile de travailler à son changement.

La chronique qui débute cette semaine vous donnera des informations sur des problèmes et des situations soulevés par les femmes qui ont eu recours à Action-Femmes. Elles étaient nombreuses à ne pas connaître leurs droits, à ne pas savoir comment les utiliser, et Action-Femmes croit que d'autres femmes veulent aussi savoir. Ces informations vous seront peut-être utiles.

De quoi sera-t-il question? Du mariage, à quoi il oblige, des régimes matrimoniaux.

De la séparation, du divorce, leurs conséquences.

De la situation économique des femmes, leur accès au crédit, à l'assurance, etc...

Du travail à l'extérieur, à temps plein ou à temps partiel, du travail à domicile.

Des congés de maternité. De la publicité, etc...

Vous n'avez pas de problèmes? Tant mieux. Mais l'information que vous recevrez, transmettez-la à votre fille et à vos amies. Dans la société actuelle où de plus en plus de femmes travaillent, où les divorces croissent en nombre, où à 40 ans les femmes décident de retourner au monde du travail, bien des choses changent. Il faut s'y préparer.

Pour celles qui désirent de l'information dès maintenant, téléphonez-nous. De plus, si vous avez des suggestions, communiquez avec nous, nous essaierons d'en tenir compte pour les prochaines chroniques.

Notre numéro de téléphone figure dans tous les bottins téléphoniques à la lettre A.

Action-Femmes, un service du Conseil du statut de la femme, pour vous.

Conseil du statut de la femme
100, Place d'Youville
Bureau 610
Québec G1R 3P7

Téléphonez sans frais d'appel:
- de Québec, composez: 643-4326
- de partout ailleurs au Québec: 1-800-463-2851



Gouvernement du Québec
Conseil du statut de la femme

Si le prix n'est pas équitable-Réagissez!

Le prix de chaque produit, qu'il s'agisse d'un tube de dentifrice, d'un petit pain ou d'une souffeuse à neige, comprend les coûts de production, plus une marge bénéficiaire. La Commission de lutte contre l'inflation a toujours cherché à réglementer les coûts et les marges bénéficiaires afin que le rythme des augmentations de prix ralentisse. Ce système de réglementation des prix a commencé à fonctionner mais il faudra encore quelque temps avant que le consommateur moyen s'aperçoive de ses effets.

Certaines hausses de prix se répercutent plus lentement que d'autres sur le consommateur. Ainsi, l'étoffe vendue main-

tenant aux fabricants ne sera pas transformée en vêtements avant le printemps prochain et ne sera pas vendue dans les magasins avant un an. Par conséquent, si le prix de l'étoffe augmente cette année, cette augmentation ne se répercutera pas sur le coût des vêtements avant l'automne prochain.

D'autre part, si les vêtements semblent se vendre à un prix plus élevé maintenant, c'est probablement à cause de la hausse du salaire des travailleurs et du coût des matières premières qui s'est manifestée l'automne dernier. Mais si les coûts de production du dentifrice ou de tout autre article augmentent aujourd'hui, nous

connaîtrons sans doute un changement de prix à l'épicerie ce mois-ci.

La Commission de lutte contre l'inflation peut généralement déterminer si une hausse de prix est justifiée en examinant la raison, par exemple une augmentation des coûts de la main-d'oeuvre ou des prix à l'importation, mais la Commission ne saurait établir ce qu'est un prix équitable. C'est ici qu'intervient le consommateur.

Vous pouvez lutter contre des prix élevés en refusant d'acheter un produit dont l'emballage est trop coûteux. Si vous achetez des produits endommagés ou insatisfaisants de quelque autre façon, retour-

nez-les au magasin. Si le magasin ne les accepte pas, retournez-les au fabricant avec une lettre de plainte.

L'adresse du fabricant est inscrite sur chaque produit et, naturellement, les entreprises sont désireuses, pour des raisons de concurrence, de plaire à leurs clients. Si vous n'êtes pas satisfaits, vous devriez vous plaindre à l'entreprise qui a fabriqué le produit en question. De cette façon, les consommateurs peuvent tous s'assurer que la qualité ne diminue pas avec la baisse des prix.

L'objet de la lutte contre l'inflation est de restaurer la valeur du dollar. C'est à votre avantage de vous joindre à cette lutte; soyez un acheteur avisé, un acheteur perspicace.

CRITERES D'ADMISIBILITE AUX PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHOMAGE

QUELLES CONDITIONS FAUT-IL REMPLIR POUR AVOIR DROIT AUX PRESTATIONS REGULIERES D'ASSURANCE-CHOMAGE?

1. Etre en chômage et avoir subi un arrêt de rémunération.
2. Avoir payé des cotisations au régime d'assurance-chômage pendant au moins 8 semaines d'emploi assurable au cours des 52 dernières semaines ou depuis la dernière demande initiale de prestations. La plus courte de ces deux périodes sera retenue. Depuis janvier 1976, le salaire minimal assurable est de \$40.00 et le salaire maximal assurable de \$200.00.
3. Etre prêt, capable et disponible à travailler (sauf en cas de maladie ou de maternité ou de retraite).
4. Faire de façon régulière des démarches raisonnables pour se trouver un emploi.

Les conditions précitées donnent droit aux prestations régulières d'assurance-chômage.

Les prestations spéciales assurance-chômage c'est-à-dire les prestations de maladie, maternité ou retraite seront traitées

d'une façon plus détaillée dans des chroniques subséquentes.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec le bureau d'assurance-chômage le plus près de chez-vous.

METTEZ de CÔTÉ
POUR
NOËL
DES MAINTENANT

CANADIAN TIRE

Gaston Lauzon Ltée, prop.
381 Principale, Buckingham 986-3338

VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERÇANTS

A-1 AMEUBLEMENT
2 AUTOS
3 BOUTIQUE
C-10 CAMIONNAGE
12 CONSTRUCTION
E-16 ELECTRICIEN
17 ENTREPRENEUR
18 EPICERIES
19 EXCAVATION

F-21 FLEURISTE
G-25 GARAGE
27 GYPROC
I-30 IMPRIMERIE
M-35 MACHINES A COUDRE
45 MENUISERIE
51 PISCINES
52 REPARATIONS
55 SALON DE BEAUTE
60 SPORTS
69 TAPIS
T-82 TELEVISIONS
83 TISSUS

B-8 BOUTIQUE

BOUTIQUE DU TRICOT
986-6441

Lingerie fine
465 PRINCIPALE,
BUCKINGHAM, QUE.

E-16 ELECTRICIEN

TEL 986-2802
D'ARCY CARRIERE
ENTREPRENEUR

ELECTRICIEN SPECIALISTE CHAUFFAGE ELECTRIQUE
BUCKINGHAM, QUE.

F-20 FLEURISTE

fleuriste La Boutique Bleue
533 Principale,
Buckingham, P.Q.
986-5136

Vente jusqu'au 15 décembre 1976

Prix d'entrepôt
LAVE VAISSELLE
Roy

Modèle SC25C6 Blanc
aussi bas que \$307.00
\$10.00 de plus pour couleur. Pris à l'entrepôt. Aussi meubles et tapis de tout genre à bas prix.
Appelez à 986-2185 pour rendez-vous, avant midi ou après 5 heures

I-30 IMPRIMERIE

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

- Equipement
- Fourniture

COLE STEEL ARTOPEX

POUR LE BUREAU

986-5082/663-0131/983-2616

M-45 MENUISERIE

B. POTVIN LTEE

Portes - Chassis

RUE Maclaren, Masson, Qué.
986-5232

G-25 GARAGE

GARAGE ST-LOUIS AUTOMOBILES

Rabbit
Scirocco
Audifox

Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117
436 Charles, Buckingham, Qué.
Mécanique Générale

SERVICE: Lundi au vendredi: 8.00 A.M. à 6.00 P.M.
VENTE: Lundi au vendredi: 8.00 A.M. à 9.00 P.M.
Samedi jusqu'à midi ou sur rendez-vous

R-52 REPARATIONS

Templeton Body Shop INC

Spécialiste débosselage,
815 Boul. Maloney, peinture
ALAIN VIAU
prop. 663-6763

S-55 SALON DE BEAUTE

Clinique d'Esthétique DU CHARME

Epilation
Maquillage
Nettoyage de peau
Modelage Maria.Galland
Perçage d'oreilles
Cours de maquillage personnalisé

986-5664
793 Georges, Buckingham

T-80 TAPIS

TAPIS SICARD CARPET ENR.
776-5927 Mull. P.Q.
VENTE-INSTALLATION
Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles
Céramique-Ceramic
Cushion Floor,
Rep.: Colette Charon 986-5239

T-83 TISSUS

'ROYAUME DU TISSU'
Tél.: 986-2761

Les plus beaux tissus en ville.
459 rue Principale,
Buckingham, Qué.

A-2 AUTOS

MARCEL MALETTE

SQUILL MERCURY LTEE PLAISANCE

427-6255 / 233-8017
Rés.: 986-2486

E-17 ENTREPRENEUR

HART & FRÈRES LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET
ARMOIRES DE CUISINE.

Route 148, Angers
986-5634 - 986-6642
663-8560 - 663-3641

Peintre décorateur

ESTIMATION GRATUITE

Tapisserie Textile Mix-Coat
Jean Deslauriers
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

Nettoyage de tapis à vapeur
Séchage rapide

ESTIMATION GRATUITE
P'tit Jean Deep Steam
236 Church, Buckingham, Qué.
986-5469

Pour un espace ici...
appelez GUY...
986-5082 663-0131

Pour mieux servir notre clientele

La succursale de Buckingham de la Société des Alcools du Québec désire informer ses clients qu'à l'occasion de la fête de Noël, ses heures d'ouverture seront les suivantes:

le jeudi 9 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le vendredi 10 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le samedi 11 décembre 1976 de 9:00 à 17:00 hres

le lundi 13 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le mardi 14 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le mercredi 15 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le jeudi 16 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le vendredi 17 décembre 1976 de 10:00 à 21:00 hres
 le samedi 18 décembre 1976 de 9:00 à 17:00 hres

le lundi 20 décembre 1976 de 9:00 à 21:00 hres
 le mardi 21 décembre 1976 de 9:00 à 21:00 hres
 le mercredi 22 décembre 1976 de 9:00 à 21:00 hres
 le jeudi 23 décembre 1976 de 9:00 à 21:00 hres
 le vendredi 24 décembre 1976 de 9:00 à 18:00 hres
 le samedi 25 décembre 1976 CONGE

le lundi 27 décembre 1976 de 10:00 à 18:00 hres
 le mardi 28 décembre 1976 de 10:00 à 18:00 hres
 le mercredi 29 décembre 1976 de 10:00 à 18:00 hres
 le jeudi 30 décembre 1976 de 9:00 à 21:00 hres
 le vendredi 31 décembre 1976 de 9:00 à 18:00 hres
 le samedi 1 janvier 1976 CONGE

La direction vous souhaite un Joyeux Noël

Pour qui l'aide sociale?

En février 1976, le Québec comptait quelque 208,000 bénéficiaires de l'aide sociale, soit 90,000 personnes seules et 118,000 familles. Une famille, au sens de la Loi de l'aide sociale, comprend le ou les conjoints ainsi que tout enfant à charge. On appelle « enfant à charge » tout enfant de moins de 18 ans et tout adulte encore aux études qui dépend de ses parents pour sa subsistance.

Qui sont ces 208,000 bénéficiaires?

On ne naît pas assisté social, on le devient. Si un accident vous handicape pour la vie, si la compagnie vous congédie à 50 ans et vous ne pouvez trouver d'autre emploi, si votre mari meurt dans un accident d'automobile et vous laissez seule, sans assurances, avec les enfants, si...

Souvenez-vous: seulement deux bénéficiaires de l'aide sociale sur cinq pourraient travailler parce qu'ils ont la santé. Et encore... même en santé, ils éprouvent parfois de la difficulté à se trouver un emploi parce

qu'ils manquent d'instruction, de spécialisation professionnelle, parce que les employeurs les trouvent trop vieux, parce qu'il faut quelqu'un à la maison pour s'occuper des enfants. En fait, 3% seulement des bénéficiaires de l'aide sociale pourraient revenir sur le marché du travail demain matin.

Quelles sont les conditions pour bénéficier de l'aide sociale?

Pour avoir droit à l'aide sociale, il faut être privé de tout moyen suffisant pour subvenir à ses besoins vitaux.


L'aide sociale, c'est le dernier recours quand on n'a pas droit à l'assurance-chômage ou à la pension de vieillesse, ou encore quand l'assurance-invalidité, l'assurance-vie ne suffisent pas aux besoins essentiels. Attention cependant, les personnes victimes d'un arrêt de travail dû à un lock out, à une grève ou à un conflit collectif n'ont pas droit à l'aide sociale.

L'aide sociale, ce n'est pas

que de l'argent, comme plusieurs le croient. Elle s'accompagne souvent de services d'orientation professionnelle, d'économie familiale et même d'offre d'emploi. Par exemple, deux programmes, les **Emplois nouveaux** et la **Stratégie d'emploi communautaire** permettent à des bénéficiaires en santé de trouver un emploi ou les préparent à retourner sur le marché du travail.


L'aide sociale: pour combien de temps?

Chaque mois, le dossier du bénéficiaire fait l'objet d'un nouvel examen. Dès que les revenus d'une personne lui permettent de satisfaire ses besoins, elle n'a plus droit à l'aide sociale. Par ailleurs, si le bénéficiaire augmente ses revenus de façon insuffisante, il reçoit toujours l'aide sociale, mais diminuée en proportion des gains obtenus par d'autres moyens. De plus, lorsqu'un bénéficiaire trouve un emploi, on ne lui coupe pas l'aide sur-le-champ, mais de façon graduelle pour l'aider à s'adapter à sa nouvelle situation.



METTEZ de CÔTÉ POUR NOËL

DÉS MAINTENANT



Gaston Lauzon Ltée, prop.
 381 Principale, Buckingham 986-3338

Pouffleuse 10 forces

CHASSE-NEIGE MTD

Modèle à 2 phases, 5 marches avant, 2 marches arrière, Blocage exclusif des roues. Largeur d'admission: 33" x 19". Puissant moteur 10 C.V. Pneus 16" x 6.50" avec chaînes posées.

DEMARREUR ÉLECTRIQUE



\$178.95



POËLE DE PARLOIR D'ASPECT RUSTIQUE

Box stove



\$89.



Coopérative Agricole Régionale de Papineau

135 JEAN XXIII, BUCKINGHAM, P.Q. 986-3750



Fenêtres Dashwood

Nous sommes dépositaires d'armoires de cuisine préfabriquées, aussi vanité de chambre de bain

↓



Marcler Matériaux Inc.

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

Quand on veut faire beaucoup plus qu'un bon marché. Cardinal.



Les montres Cardinal s'offrent vraiment bien en cadeau. Elles possèdent deux qualités rarement réunies: elles sont à la fois ravissantes et durables.

Certaines montres bon marché sont sujettes au frottement de métal contre métal 432,000 fois tous les jours. Naturellement, elles s'usent beaucoup plus rapidement que les montres Cardinal, celles dont les pièces de précision pivotent sur 17 rubis. Le résultat: un mouvement tout en douceur d'une précision durable et remarquable.

Faites beaucoup plus qu'un bon marché et un beau cadeau. Offrez une Cardinal.

Les seules montres 17 rubis à compter de \$13.95
avec échappement à ancre complet.

LE SACREMENT DU PARDON

Pour celui qui reconnaît carrément avoir écorché son amitié avec Dieu, les cérémonies du pardon seront la réponse à son désir de se reprendre. Pour d'autre, les célébrations pénitentielles communautaires offertes dans nos églises seront l'occasion de s'arrêter pour prendre conscience que dans leur engagement d'amitié avec Dieu se sont glissés des moments de tiédeur et même d'indifférence. Plusieurs chrétiens profiteront de l'appel qu'est le temps de l'Avent pour se convertir, c'est-à-dire, pour retourner tout son cœur, tout son être en direction de Dieu.

Venez célébrer la joie du sacrement du pardon dans une célébration pénitentielle communautaire, dont voici la liste des lieux et dates de ces célébrations dans notre région.

CELEBRATIONS PENITENTIELLES COMMUNAUTAIRES

MARDI le 7 déc. à 19 h 30 à St-Luc, Buckingham, pour les étudiants de l'élémentaire 3 et les parents.
JEUDI 9 déc.: 19 h 30 à St-Grégoire, Buckingham, pour les étudiants du secondaire I et II et les parents. 16 déc.: à 19 h 30 à St-Grégoire de Buckingham. 16 déc.: à 20 h à Angers.
VENDREDI 17 déc.: à 10 h 30 à la Polyvalente de Buck-

ingham pour les étudiants, le personnel et les parents.
SAMEDI 18 déc.: à 20 h à St-Luc, Buckingham.
DIMANCHE, 19 déc.: à 20 h. à N.D. des Neiges, Masson.
LUNDI 20 déc.: à 19 h 30 à St-Grégoire, Buckingham.
MARDI 21 déc.: à 20 h. à Angers.
MERCREDI 22 déc.: à 19 h 30 à St-Grégoire, Buckingham.
JEUDI 23 déc.: à 20 h à St-Luc, Buckingham.

HORAIRE DES CONFESSIONS INDIVIDUELLES

ANGERS: le 18 déc. de 15 h à 16 h. Les 20-21-22-23 déc. à 15 h 30 à 16 h.
A BUCKINGHAM: Eglise St-Grégoire de 15 h 30 à 16 h 00 (avant les messes) les 13-14-17-20-21 déc. Eglise St-Luc sur semaine de 18 h 30 à 19 h 00 le samedi et le dimanche: une demi-heure avant les messes.
MASSON: Une demi-heure avant les messes dominicales.
A N.-D. DE LA SALETTE: Mardi le 21 déc. de 15 h à 16 h.
A VAL DES BOIS: Lundi le 20 déc. de 15 h. à 16 h.



Ça butine à la Garderie



N'est-elle pas jolie Karine? De temps à autre, sa maman la conduit à la garderie populaire de Buckingham avec son grand frère, Biamick.

Centre Hospitalier de Buckingham

AVIS A LA POPULATION
DESSERVIE PAR LE CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM

Vous êtes convoqués à une assemblée publique d'information sur les activités du Centre Hospitalier de Buckingham qui sera tenue:

DATE: le lundi 20 décembre 1976
HEURE: 20.00 heures
LIEU: Cafétéria du Centre Hospitalier de Buckingham
155 rue MacLaren
Buckingham, P.Q.

ORDRE DU JOUR

- 1- Présentation des officiers et membres du Conseil d'administration du centre hospitalier et mot de bienvenue;
- 2- Rapport du Président du Conseil d'administration
- 3- Rapport du Directeur général
rapport des activités
rapport financier
- 4- Rapport du Conseil des Médecins et Dentistes du Centre Hospitalier
- 5- Période de questions

MAISONNEUVE Golden Eagle

105 MacLaren ouest, Buckingham

986-6010

Heures d'affaires:

sur semaine: 6 heures à 10 heures

Tune-up sur rendez-vous

samedi: 8 heures à 9 heures

Service de dépannage

dimanche: 9 heures à 9 heures

Pneus-Anti-gel-Balancement...

Le Pop Shoppe

Station "Gulf", rue Principale, Buckingham.



cher "pop moel"
je vous remercie pour les beaux cadeaux de l'année passée. Cette année pourriez vous m'en apporter beaucoup de pop shoppe à mon père pour qu'il en ait assez pour ses amis qui le mélange dans la boisson. L'année passée j'ai été au restaurant bien des fois parce que on manquait de la libeur. Cette année j'aimerais bien avoir le temps de jouer avec mes bébés.

Merci

moi

P.A. joyeux Noël.

Les 21 saveurs soleil \$ 2.89 la caisse de 24 bts. \$ 3.09 la caisse de 12 bts. soyez fondeur
Plus dépôt.

Paroisse Ange-Gardien, Angers

Mercredi, 8 (9 a.m.) Fête de l'Immaculée Conception de Marie - Mme Napoléon Desjardins - Dames Ste-Anne.
 Jeudi, 9: (4 p.m.) Mme Nathanaël St-Laurent-Quête au service.
 Vendredi, 10 (7 p.m.) M. René Baker, 3e ann. - Famille Gilbert Baker
 Samedi, 11: (7.30 p.m.) Mme Jean Plouffe - M. et Mme Tsibucas
 Dimanche, 12: (10 a.m.) Mme Joseph Richer - M. Roland Brazeau
 Lundi, 13: (4 p.m.) M. Aimé Proulx, - M. Léon Racine.
 Mardi, 14: (4 p.m.) M. Nelson Blondin - Quête aux funérailles

La paroisse recherche un homme qui s'occuperait des parterres, du cimetière, de l'entretien de l'église et du presbytère. Envoyer sa demande par écrit à Messieurs les Marguilliers, C.P. 130, Angers, P.Q.

Les Majeorettes d'Angers organisent un Bingo de Dindes à l'École Sacré-Coeur d'Angers pour mercredi à 8 P.M. le 8 décembre.

Paroisse St-Grégoire-de-Nazianze

VENDREDI, 10 déc.:
 4.00 M. Léo-Paul Loyer - Quête de funérailles.
 SAMEDI, 11 déc.:
 7.00 M. Salomon Lefebvre, 1er anniversaire - Son épouse.
 DIMANCHE, 12 déc.:
 9.00 M. Donat Portelance et parents défunts - 1er anniversaire - Son épouse.
 11.00 Mme Albert McFaul - 2e anniversaire - M. Mme Bernard McFaul.

L.R.J.

LES COMPTEURS

NOMS	CLUB	B	A	Pts
M. Gosselin	Pte.-Gatineau	8	7	15
D. Sincennes	Templeton	5	5	10
J. St-Amour	Gatineau	3	7	10
C. Gagnon	"	7	2	9
R. Larouche	Templeton	5	4	9
G. Labrie	Pte.-Gatineau	3	6	9
J. Pageau	Gatineau	3	5	8
G. Prud'homme	Pte.-Gatineau	2	6	8
L. Letang	"	4	3	7
R. Brassard	Gatineau	3	4	7
R. Hart	Buckingham	4	2	6

Paroisse Notre-Dame-des-Neiges

MESSSES DOMINICALES: 11-12 décembre
 7h00: Mme Louis Mougeot / Son époux
 10h00 M. Mme Emile Moncion / Leur fils Laurier
 11h30: Gaston D'Aoust / Son épouse et sa fille
 MESSES DE LA SEMAINE: au couvent
 Jeudi le 9 à 7h00 P.M.: Défunts des familles Blais et Chartrand / M. Mme Eugène Blais
 Samedi le 11 à 9h30 A.M.: André Chartrand / M. Mme Josephat Carrière
 Lundi le 13 à 7h00 P.M.: Philippe Bellemare / Son épouse
 Mardi le 14 à 7h30 P.M.: Henri Joennotte / M. Mme José Pinol

PUBLICATION DE MARIAGE:
 Ghislain St-Jacques d'Ottawa et Julie Guérin d'Ottawa.
 NOUVEAU BAPTISE:
 Charles Pharand, fils de Violaine et de Donald Pharand, 36 rue St-Louis.

familles Blais et Jeannotte / M. Mme

Paroisse St-Luc

LUNDI 13
 4h15 Couvent - M. Mme Philippe Lemieux - La succession
 7h00 Emile Assad - John Assad
 MARDI 14
 4h15 Couvent - Arthur Lemieux - Eveline Lemieux
 7h00 Mme William Middlestead - Son époux
 MERCREDI 15
 5h15 Couvent - L'abbé Elzéar Racan
 7h00 Mme Elzéar Cadieux - Offrande au service.
 JEUDI 16
 4h15 Couvent - M. Mme René Fillion - la succession.
 7h00 Lorraine Middlestead - M. Mme Aldoma Clément
 VENDREDI 17
 4h15 Couvent - Mme Emmanuel Chénier - La succession
 7h00 Wilfrid Brazeau - M. Mme Jean St-Amour
 SAMEDI 18
 11h15 Couvent - Emile Assad - Offrande au service
 5h15 Jean-Paul Chauret (14e ann.) - Son père et sa mère.
 7h00 Mme André Bastien (2e ann.) - Donald et Léonne Chénier.
 DIMANCHE 19
 8h30 Couvent - Honneur de St-Antoine - Une paroissienne.
 10h00 Ferdinand St-Jean - M. Mme Lionel St-Amour
 11h30 Mme Gaston Renaud - M. Mme Pierre Joannis.

LAMPE DU SANCTUAIRE - Intentions de Louis et Hormidas Lauzon.

COLLECTE PAROISSIALE DU 28 NOVEMBRE: \$338.25 - Félicitations.

AVIS DE CONVOCATION aux paroissiens de Saint-Luc: Veuillez prendre avis qu'une assemblée des paroissiens de la paroisse de St-Luc aura lieu dimanche le 12 décembre 1976, à 10 h 45 a.m. dans l'église de St-Luc sur la rue Belmont, pour l'élection de deux nouveaux marguilliers.

Un appel est lancé à toute la population de Buckingham pour venir en aide aux familles nécessiteuses pour les fêtes de Noël. Le club Lions continuera son blitz annuel mardi le 14 décembre pour ramasser ce que vous voudrez bien offrir. Ils établiront leurs quartiers centraux d'animation au poste de télévision local. Donc, à l'antenne du canal 5 à 7 heures, mardi le 14 décembre, accompagnez et participez au blitz du Club Lions.
REGIE DES RENTES DU QUEBEC
 Un représentant de la Régie des rentes sera à la Mairie de Papineauville 277 Papineau, le 21 déc. 1976 de 10 h à 12 h. et de 13 h à 16 h en vue de répondre à vos questions de la protection que vous offre le régime de rentes à l'occasion de la retraite, en cas de décès de votre conjoint, ou en cas d'invalidité.
 Il pourra aussi répondre à vos questions sur le Régime des Allocations familiales du Québec.
 Si vous ne pouvez vous rendre sur les lieux, il vous est possible de le rejoindre par téléphone à 825-6151.



METTEZ de CÔTÉ
 POUR
NOËL
 DÈS MAINTENANT



CANADIAN
 TIRE

MACY'S
 ASSOCIATES

Gaston Lauzon Ltée, prop.
 381 Principale, Buckingham 986-3338

Comment réduire les coûts exorbitants qu'entraîne le gaspillage.

La poubelle au régime

COMMENT ECONOMISER ENERGIE ET ARGENT EN GASPILLANT MOINS

Chacun de nous jette à la poubelle environ quatre livres de déchets par jour, soit 1500 livres par année. C'est de l'énergie que nous gaspillons à tour de bras!

Nous pouvons économiser cette énergie — et notre argent — en évitant d'acheter des produits inutiles et en réutilisant ou recyclant les autres.

Un livre du Bureau de la conservation de l'énergie "La poubelle au régime" vous explique comment réduire cette montagne de déchets. Consultez les chapitres sur l'emballage, les produits d'utilisation courante, le gaspillage de la nourriture et dans le jardin, le compost et les programmes locaux de recyclage.

Ce livre est gratuit. Il suffit de poster le bon ci-dessous pour obtenir un exemplaire.

Vous n'avez rien à perdre si ce n'est un excès de déchets!

Veillez me faire parvenir un exemplaire gratuit de "La poubelle au régime".

NOM _____

ADRESSE _____

PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

Postez ce bon à:
 "La poubelle au régime",
 C.P. 3516, Station C, Ottawa, Ontario K1Y 4G1

L'énergie: faisons tous notre part.

Energie, Mines et Ressources Canada Energy, Mines and Resources Canada



Énergie, Mines et Ressources Canada
 Bureau de la conservation de l'énergie
 L'Hon. Alastair Gilhepie
 Ministre

Energy, Mines and Resources Canada
 Office of Energy Conservation
 Hon. Alastair Gilhepie
 Minister

Hockey Mineur

CLASSEMENT

ATOME

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Pte.-Gatineau	7	7	0	0	14
Gatineau	5	5	0	0	10
Thurso	7	4	3	0	8
Buckingham	7	3	3	1	7
Maniwaki	7	2	4	1	5
Templeton	8	2	5	1	5
Mont-Laurier	7	2	5	0	4
Touraine	6	1	4	1	3

PEE WEE

Masson	7	5	1	11	11
Thurso	7	5	1	1	11
Mont-Laurier	8	4	2	2	10
Buckingham	8	4	3	1	9
Gatineau	6	4	2	0	8
Maniwaki	8	2	4	2	6
Touraine	6	2	3	1	5
Pte.-Gatineau	8	2	5	1	5
Templeton	8	0	7	1	1

BANTAM

Mont-Laurier	7	6	1	0	12
Maniwaki	7	6	1	0	12
Pte.-Gatineau	8	4	2	2	10
Buckingham	8	4	2	2	10
Masson	7	2	1	4	8
Touraine	8	2	4	2	6
Thurso	7	2	4	1	5
Gatineau	5	2	3	0	4
Templeton	9	0	8	1	1

MIDGET

Buckingham	8	6	0	2	14
Mont-Laurier	8	6	2	1	13
Maniwaki	8	5	2	1	11
Masson	7	4	2	1	9
Pte.-Gatineau	8	3	3	2	8
Thurso	7	2	5	0	4
Gatineau	5	1	3	1	3
Touraine	7	1	6	0	2
Templeton	8	1	7	0	2

JUVENILE

Gatineau	6	5	1	0	10
Touraine	"	"	"	"	"
Pte.-Gatineau	10	5	5	0	"
Templeton	7	4	3	0	8
Buckingham	7	2	4	1	5
Université Qué.	6	1	5	0	2
Guadeloupe	6	0	5	1	1

GADELOUPE 4 BUCKIE'S 3

Un but chanceux de Jean Beaumier vers la fin du match a permis à la Guadeloupe de Hull de remporter une victoire de 4 à 3 devant les Buckie's de Buckingham, lors d'une joute régulière de la ligue juvénile présentée au Château des Sports de Masson.

Mark Scott a réussi 2 buts pour les vainqueurs tandis que son coéquipier Gilbert Mercier a complété avec un filet.

Joe Kane, Richard Fleurant et Pierre Champagne ont compté pour les Buckie's

La Guadeloupe de Hull avait saisi une avance de 3 à 0 à la période médiane grâce à trois buts sans réplique des Buckie's. A la période finale, les Buckie's ont réussi à niveler le pointage 3 à 3 avant que Beaumier n'enregistre le but gagnant pour Hull.

PEE WEE

MASSON 7 - THURSO 1

Masson (7): Alain Moncion a réussi 4 buts, tandis que Pierre Lanthier, Pierre Clément et Simon Chénier ont complété avec chacun un filet. Yves Dumouchel a réussi l'unique but des perdants.

MIDGET

MASSON 4 - THURSO 1

Masson (4): Yves Beaumier, Jean Larose, Roger Chénier et Gislain Amyot ont réussi les buts des Massonnais, tandis que Rock Groulx a évité le blanchissage à son équipe avec l'unique filet des siens.

Ligue hockey Hôtel Windsor de Buckingham

CANAL 5 DEFAIT LA-BONTE 3 A 1

Les gars du Canal 5 ont infligé un premier revers à l'équipe du Labonté Chrysler, l'emportant par le pointage de 3 à 1. Serge Charbonneau a réussi 2 buts, tandis que son frère Luc Charbonneau a complété le pointage avec un filet. Michel Mongeon a réussi l'unique filet du Labonté Chrysler.

MINEAULT 5 IGA D'AOUST 1

Yvain Laframboise

a dirigé l'offensive du Mineault et Fils avec deux buts tandis que Reynald Patry, Raymond Charette et Michel Mineault ont complété avec un filet chacun. Richard Myre a réussi l'unique filet du D'Aoust IGA.

MARCHANDS 4 WINDSOR 1

Lors du 3e et dernier match de la soirée, les marchands ont eu raison des Flyers de l'Hôtel Windsor par le pointage de 4 à 1. Jacques Paquette a réussi 2 buts, tandis

que Guy Dinel et Gilles Dinel ont complété avec chacun un filet, pour les gagnants. Michel Robitaille a enregistré l'unique filet des perdants.

CLASSEMENT

	Pts
Labonté	13
Mineault	11
Canal 5	9
Deslauriers	8
H. National	7
IGA	4
Windsor	2

COMPTEURS

Pts

M. Mongeon	15
J.Y. Laplante	12
D. Charbonneau	11
J. Paquette	11
L. Charette	10
L. Brassard	10
S. Charbonneau	9
R. Patry	9
P. Laframboise	9

GARDIENS

	Moy.
G. Bastien	1.7
R. Desjardins	2.3
M. Richer	2.5
D. Chicoine	2.7
P. Desjardins	3.5
L. Labelle	4.5
J.G. Desjardins	5.1

Ligue de Hockey Mineur Petite-Nation

LES RESULTATS

ATOME

RICHELIEU 13 PAPINEAUVILLE 0

Buckingham (13): Luc Pilote, Marco Dinel,

Alain Bridges et Guy Simard ont chacun réussi 2 buts, tandis que Alain Cadieux, Eric Lafleur, Kim Lavergne, J.J. Charlebois et Marc Proulx ont complété avec chacun un but.

LIGUE DE HOCKEY JR "B"

LES LIONS DIVISENT

Les Lions de Thurso ont divisé les honneurs d'un programme double disputé au cours de la semaine dernière dans la ligue de hockey junior 'B' de l'Outaouais, subissant un revers de 10 à 3 devant les Montagnards - Laurentiens de Mont-Laurier, et remportant une victoire de 6 à 4 devant les Mariniers d'Aylmer.

THURSO 6 - AYLMEYER 4

Vendredi soir dernier le 3 décembre, les Lions de Thurso ont enregistré une cinquième victoire en 18 parties dans le circuit Guy Morrissette infligeant un revers de 6 à 4 aux grands visiteurs des Mariniers d'Aylmer de l'instructeur Pierre Duguay.

Marc (Buck) Pilote et Mario Saint-Louis ont dirigé l'offensive des gagnants avec chacun une paire de buts. Serge Richer et Luc Chénier ont complété le pointage avec chacun un filet.

La grande étoile à l'offensive du match est certainement Marc Therrien des Mariniers qui a à lui seul réussi trois des quatre buts de son équipe. Robert Sarrazin l'as-compteur du circuit a réussi l'autre filet des Mariniers.

Les quelques 400 personnes présentes ont assistées à un match enlevant alors que chacune des deux équipes a réussi 42 lancers contre le gardien adverse. Les mariniens avaient saisi une avance de 2 à 1 à la période initiale, mais les Lions avaient saisi une avance de 4 à 2 à la période médiane. A la période finale, chacune des deux équipes a réussi deux buts pour compléter le pointage de 6 à 4.

D'après les personnes présentes, la grande étoile du match a sans aucun doute été Pierre Landriault, gardien de buts des Lions dont la tenue a permis aux siens de remporter le match.

MONT-LAURIER 10 - THURSO 3

Auparavant le mardi 30 novembre, les Montagnards-Laurentiens de Mont-Laurier avaient surpris les Lions avec une éclatante victoire de 10 à 3, devant quelques 360 personnes à l'aréna local.

Michel Gamache a dirigé l'offensive des visiteurs avec trois buts. Mario Charette a réussi deux buts, tandis que Christian Parent, Gislain Flamand, Daniel Melançon, Daniel Beauchamps et Michel MacMillan ont complété le pointage avec chacun un filet. Claude Séguin a été le meilleur des Lions avec 2 buts, tandis que Serge Richer a complété avec un filet.

Les Montagnards qui ont dirigé 47 lancers contre Jacques Cloutier possédaient une avance de 2 à 1 après la période initiale et 6 à 3 après la période médiane. Les visiteurs ont réussi quatre buts sans réplique des Lions. en

(suite page 13)

PEE WEE

LAITERIE CHATEAU 7 - THURSO 0

Buckingham (7): Norman Carrière 3 buts, tandis que Claude Raby, Denis Saint-Jacques, Alain Lepage et Mario Touchette ont complété avec chacun un filet.

BANTAM

MOTOR INN 2 PLAISANCE 1

Buckingham (2): Sylvain Couture et Michel Munger ont réussi chacun un but pour les gagnants

tandis que Denis Pilon a compté pour les perdants.

TOM LAFRAMBOISE 4 - PAPINEAUVILLE 2

Grant Barber et Yves Boisenue ont réussi chacun deux buts pour l'équipe de Buckingham, tandis que Guillaume Desormeaux en a réussi le même exploit pour les perdants.



CARTIER CONSTRUCTION

Bécko Rental - Maçonnerie - Charpente de maison -
Lavage de maison et construction générale.
Estimation gratuite - Service courtois.

TOUT TRAVAIL GARANTI

D. CARTIER
986-6294
BUCKINGHAM, QUE.

C. LALONDE
986-8764
MASSON, QUE.

TAXI ANGERS

SERVICE 24 HEURES

986-3586

SERVICE SPECIAL

CENTRE LOCAL
DE SERVICES COMMUNAUTAIRES
DE LA VALLEE DE LA LIEVRE
164 rue Maclaren BUCKINGHAM 986-3359

AVIS

Les cliniques de puériculture tenues ordinairement à l'hôtel de ville, auront maintenant lieu au sous-sol du C.L.S.C. d, 164, rue Maclaren est, en face de l'hôpital St-Michel.

Heure: 1.30 - 3.00 p.m.
Date: 2e jeudi de chaque mois

Pour de plus amples informations, téléphonez:
986-3359.



Mario Saint-Louis continue son magnifique travail à l'offensive, comptant deux buts dans la victoire de 6 à 4 des siens devant Aylmer.



Marc (Buck) Pilote est le pilier des Lions, alors que ses deux buts ont aidé dans la victoire de 6 à 4.

(Suite de page 12)

période finale. Ces derniers (Les Lions) ont dirigé un total de 49 lancers contre le gardien adverse. Selon les informations reçues, il semble que l'officiel Robert Montfils continue à perdre de sa popularité dans le hockey junior 'B', alors que sa performance artistique sur patins a surpassée celle du contrôle de la partie. Alors qu'il a décerné un total de 18 pénalités, un spectateur insatisfait de son travail s'en est pris à la personnalité de Montfils en courant après ce dernier sur la patinoire. Une fois le spectacle minable terminé, l'officiel Montfils en a avisé les gens du circuit de l'incident. Aussi, dorénavant, des policiers seront présents à chacun des matchs à Thurwo. Egalement, il a été révélé que suite à la conduite de Jacques Prévost des Lions, ce dernier ainsi qu'un autre groupe de joueurs auront à parader devant le comité de discipline du comité provincial.

CLASSEMENT (NON-OFFICIEL)

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Hull	17	12	4	1	25
Gatineau	15	10	3	2	22
Aylmer	17	8	9	0	16
Mont-Laurier	17	7	10	0	14
Maniwaki	16	5	8	0	13
Thurso	18	5	13	0	10

PETER CAMERON A THURSO

Les Lions de Thurso et les Mariniers d'Aylmer deux équipes de la ligue de hockey junior 'B' de l'Outaouais ont conclu un échange de deux joueurs au cours de la semaine dernière. Peter Cameron, ex-porte-couleur des Castors de Buckingham qui évoluait avec les Mariniers d'Aylmer à l'aile gauche est passé aux Lions de Thurso, en échange de Mario Deschatelets également un ex-porte-couleur des Castors de Buckingham et qui évoluait avec les Lions de Thurso.

Ce dernier, n'était plus intéressé à évoluer pour les Lions prétextant que ses études universitaires le préoccupait ainsi que Cameron travaillant à Buckingham était plus intéressé à évoluer avec une équipe plus près de

chez lui. C'est ainsi que le mardi 30 novembre, les gérants des deux équipes ont conclu l'échange.

Interrogé, l'instructeur Alain Rousseau s'est dit enchanté que Cameron évoluera maintenant avec les Lions et que sa présence aidera certainement à sa nouvelle équipe. Il a ajouté "D'après moi, Cameron vaut plus que Mario Deschatelets". Ce dernier n'était pas intéressé à jouer avec nous, alors l'entente d'un échange était la seule solution."

ECHANGE AYLMEH-HULL

Après l'échange Thurso-Aylmer, voilà que Pierre Duguay des Mariniers veut conclure un échange avec les Festivals de Hull. D'après les informations reçues, Deschatelets passerait à Hull pour un joueur de défense.

Bonjour,

Il nous fait plaisir de renouer contact avec les amis de la nature et du ski de fond. L'hiver approche et le goût des randonnées en forêt commence à nous revenir à la bouche.



Comme par les années passées, quelques bénévoles se sont donnés le mot pour ouvrir quelques pistes près de Buckingham. Il y a chez nous des paysages très intéressants pourquoi ne pas en profiter. Notre ambition n'est pas de compétitionner avec les centaines de ski bien organisés, mais plutôt de faciliter la pratique d'un sport de plus en plus populaire. Et ceci sans avoir à voyager une heure en voiture et à payer des droits d'entrée.

L'an passé, les pistes ont été sillonnées des dizaines de fois et nous croyons que les amateurs voient l'importance d'avoir des sentiers praticables chez nous. Mais ça demande du temps et les volontaires sont peu nombreux. Si ça vous intéresse de participer nous pourrions ensemble pratiquer ce sport merveilleux près d'ici, sur des sentiers agréables.

En terminant, rappelons que les cartes de membres seront bientôt en vente à un prix minime et que nous reviendrons chaque semaine avec quelques conseils sur le ski de fond.

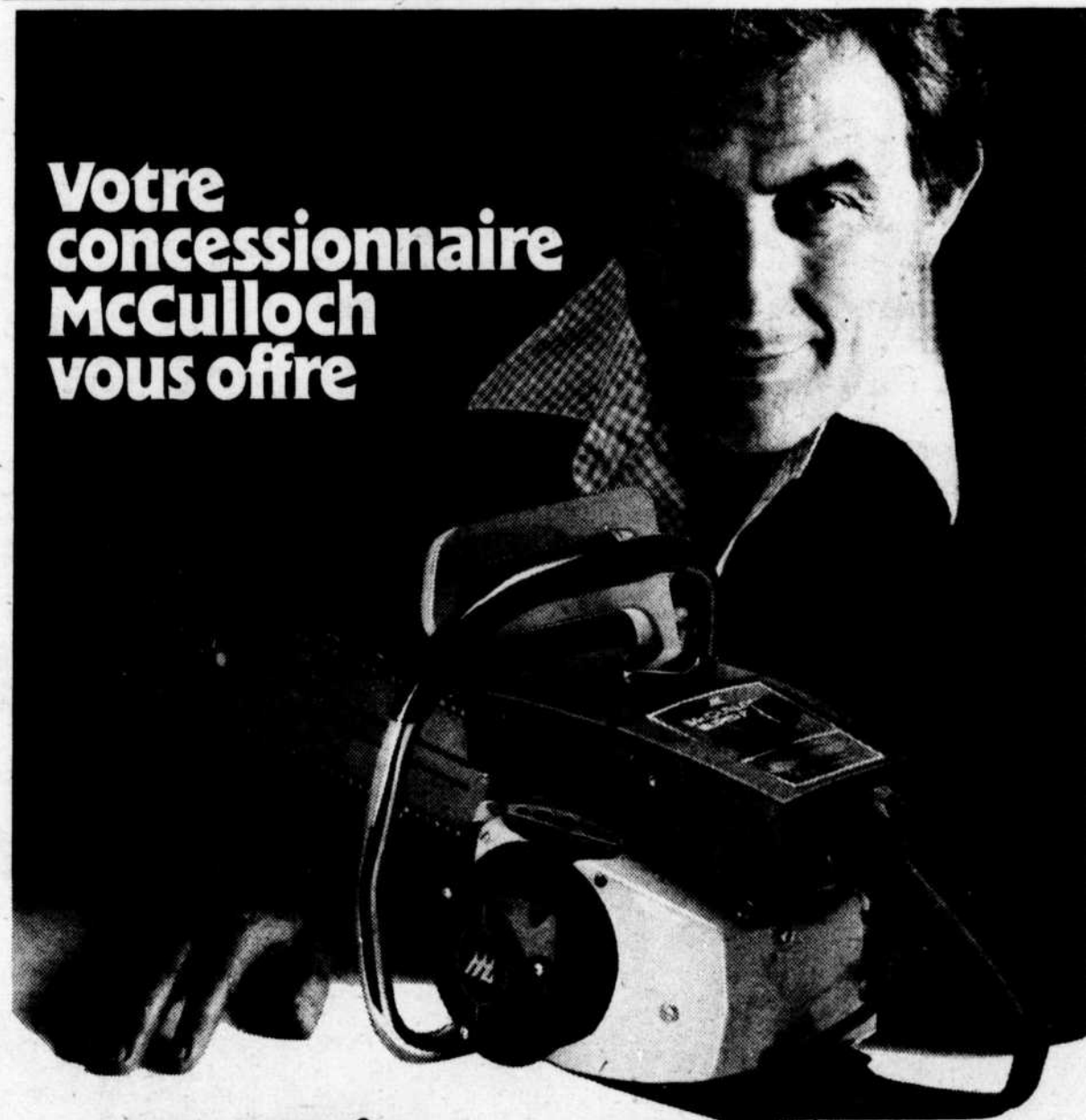
A la semaine prochaine.

Louis-Georges Désaulniers,
Club de ski les "RENARDS"

Pour plus d'informations contactez les responsables:

M. Guy Boisvenue, président
M. Pierre Caron
M. Pierre Campagna
M. Raymond Tremblay
M. Robert Roy
M. Georges Désaulniers.

Votre concessionnaire McCulloch vous offre



une affaire formidable en scies à chaîne.

Une excellente scie à chaîne comme une McCulloch doit être appuyée par une organisation tout aussi excellente.

C'est pourquoi votre concessionnaire McCulloch vous offre en plus d'une excellente affaire et une excellente scie à chaîne, un excellent service.

Votre concessionnaire McCulloch possède les pièces de rechange et les accessoires pour vous assurer un service rapide et efficace. Nous nous assurons également que tous les concessionnaires McCulloch ont une connaissance technique approfondie de nos scies, et qu'il y en a un dans ou près de votre localité. Il vous est donc toujours facile d'avoir recours à un technicien McCulloch. Vous obtenez aussi un produit d'excellente qualité dont le nom signifie expérience.

Informez-vous auprès de votre concessionnaire McCulloch des nouveautés dans les scies à chaîne. Il vous parlera d'une

nouvelle scie McCulloch autoaiguïsante. De scies à chaîne avec obturateur à clenche de sécurité exclusif à McCulloch qui prévient l'accélération accidentelle. Du hôteur automatique qui distribue la quantité requise d'huile prolongeant ainsi la durée de la lame et de la chaîne. De scies super-puissantes et de scies à chaîne légères mais robustes pour la maison, la ferme ou le chalet. Et, du FREIN DE CHAÎNE, un dispositif de sécurité que l'on trouve sur toutes les scies à chaîne McCulloch.

Ceci n'est qu'un aperçu de ce que votre concessionnaire McCulloch peut vous offrir. Nous sommes persuadés que celui qui vous offre une McCulloch vous offre vraiment une affaire formidable. En fait de scies à chaîne... de compétence... de service.

Pour une affaire formidable, passez chez votre concessionnaire McCulloch aujourd'hui même.



MCCULLOCH
SCIES À CHAÎNE
et GÉNÉRATEURS
Scie vous y pensez bien!

J. St-Louis Repair Shop Enr.
19, rue Richer
Pointe-Gatineau, Qué.
Tél.: 568-5512

Paul Léger
St-André-Avellin
Comté Papineau, Qué.
Tél.: 983-7395

H. Leggett & Sons Ltd.
Namur
Québec
Tél.: 426-2176

CALENDRIER SPORTIF

12.- Finale du cash bonspiel du club de curling de Buckingham. Plus de \$400.00 en bourses. Bienvenue à tous.
 18.- Soirée annuelle de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham à la Polyvalente, à 21 h 00. Bienvenue à tous.

JUNIOR

10.- Gatineau vs Thurso 21 h 14
 12.- Thurso vs Hull 20 h 00

JUVENILE

8.- Buckingham vs Touraine 22 h 00
 12.- Gatineau vs Buckingham 20 h 00
 15.- Buckingham vs Templeton 23 h 00 (Touraine)

WINDSOR

11.- Deslauriers vs Canal 5 21 h 30
 Windsor vs IGA D'Aoust 22 h 45
 Angers vs Labonté minuit.

BALLON-BALAI

9.- 3J vs Taverne 20 h 45
 Loisirs vs Centrale 21 h 15
 13.- 3J vs Loisirs 20 h 00
 Central vs Taverne 21 h 00

REGIONALE

ATOME

11.- Touraine vs Thurso 13 h 00
 12.- " vs Buckingham 16 h 00

PEE WEE

11.- Gatineau vs Thurso 14 h 15
 12.- Mont-Laurier vs Masson 13 h 45
 Thurso vs Buckingham 18 h 15
 13.- Buckingham vs Pointe-Gatineau 19 h 00

BANTAM

11.- Pointe-Gatineau vs Thurso 15 h 30
 12.- Touraine vs Buckingham 17 h 00
 13.- Masson vs Gatineau 20 h 00
 Buckingham vs Pointe-Gatineau 21 h 00

MIDGET

11.- Gatineau vs Thurso 16 h 45
 12.- Mont-Laurier vs Masson 14 h 45
 Thurso vs Buckingham 19 h 15

PETITE-NATION

ATOME

10.- Plaisance vs Thurso 17 h 15
 12.- Namur vs Buckingham 9 h 45
 PEE WEE
 12.- Papineauville (I) vs Buckingham 11 h 30

BANTAM

12.- Saint-André vs " 10 h 15
 MIDGET
 12.- Papineauville vs " 12 h 30

LIGUE INTER-SECTEUR

ATOME

11.- Angers vs Buckingham I 11 h 00
 Buckingham 2 vs Masson 13 h 15
 16.- Angers vs Buckingham 2 16 h 30

PEE WEE

10.- Salette vs Masson 20 h 15
 11.- Buckingham I vs Angers 8 h 00
 Salette vs Buckingham 2 15 h 30
 12.- Buckingham 2 vs Angers 7 h 00
 16.- Masson vs Angers 17 h 20

BANTAM

10.- Buckingham 2 vs Angers 19 h 00
 11.- " vs Masson 7 h 00
 Buckingham I vs Angers 12 h 00

MIDGET

11.- Buckingham vs Angers 16 h 30
 12.- Angers vs Masson 8 h 00

Bonspiel au club de curling



BOUT PARFAIT

L'équipe du skip Carl Rodger reçoit des félicitations de Robert Laroche, président du comité organisateur du bonspiel pour avoir reçu un bout parfait au huitième. A gauche, Don Hardley 3ième main, Carl Rodger Skip, Robert Laroche président, Don Gordon 2ième main et Randy Rendell lead. Lachute menait 4 à 3 devant Hawkesbury avant de réussir l'exploit de huit points au même bout et prendre une avance de 12 à 3. Le match s'est terminé 15 à 3.

MAISON PARFAITE

Lors du 2e tournoi de curling "Cash bonspiel" disputé au club de curling de Buckingham, un exploit digne de mention a été réussi par une équipe de Lachute, pendant un match.

"La maison parfaite soit réussir à insérer un total de 8 pierres à l'intérieur du cercle bon pour huit points, sans que les adversaires

ne réussissent à compter.

L'équipe du skip Carl Rodger Don Hadley, lère main, Don Gordon 2ième main et Randy Rendell lead ont surpris leurs opposants l'équipe du Hawkesbury, composée de Harry Grant skip, Leslie Murdock 2ième main, Florient Deschamps 3ième main et Jean Hollett, lead.

L'équipe du Lachute possédait une avance de 4 à 0 lorsqu'il a réussi son exploit porté leur

avance 12 à 0. Le match s'est terminé 15 à 2. Le 2ième tournoi annuel Cash bonspiel du club de Curling de Buckingham se poursuit en fin de semaine samedi 11 et dimanche 12. La finale champions et consolation se disputera dimanche en soirée à 19 h 30.

Le champion reçoit \$200.00, le finaliste \$100.00 tandis que pour la ronde consolation, le champion reçoit \$100.00.

Colette vous invite au

BAR-SALON

Motel
BUCKINGHAM
Motor Inn

ROUTE 309 - BUCKINGHAM
 986-6858

JEUDI: VENEZ DANSER AU SON DE LA MUSIQUE DE
RONALD LARIVIERE
 ORGANISTE

JEUDI: SOIREE DES DAMES

Venez voir nos nouveaux modèles

SNOJET

COMPAREZ NOS PRIX DIFFERENTS MODELES EN STOCK

Price Service Station
 417 Principale, Buckingham
 986-3661

VENTE - SERVICE Motoneiges et motociclettes Kawasaki

NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSEES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau **AVANT VENDREDI MIDI** sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A VENDRE

1969 Bombardier Nordique. Appelez 986-3150. (8)

1975 Chrysler Newport à vendre. Excellente condition. Tél.: 986-3923. (1-8)

Des baignoires, lavabos, toilettes et contre-fenêtres d'aluminium à vendre. Tous en bonne condition. Tél.: 986-5663. (1-8)

Willys Jeep 1956 avec pelle. Tél.: 986-2414. (1-8)

MASSON - Maison d'une grande chambre à coucher et salon double. Grand sous-sol - Chauffage à l'huile. Prix à discuter. Tél.: 986-6502. (1-8)

Deux (2) matelats de 36" à vendre. Comme neufs. Tél.: 986-5351. (8-15)

1970 Dodge Monaco, 43,000 milles, servo-direction, et servo-freins. Prix à discuter. Tél.: 986-8572. (8-15)

Poêle électrique de marque Moffatt, 30 pouces de large. Tél.: 986-5356. (8)

1965 Camion Chevrolet, 1/2 tonne, 1 paire de sleigh double 4 pieds de large. Tél.: 986-6263. (8)

Foin à vendre, très bonne qualité, environ 2,500 balles à \$1.00 chaque. Tél.: 986-5506 ou 986-6376. (8-15)

Buick Sylard 1972 - 350 P.C. condition excellente. Servo-freins et servo-direction. Millage très bas. Radio Am-Fm stereo. Appelez après 6 h. p.m. 986-5164. (1-8-15)

Oldsmobile 1969 'Cutlass', transmission au plancher. Très bonne condition. Tél.: 985-2997. (1-8)

Bungalow Duplex de 3 chambres à coucher chacun. Tapis mur à mur, chauffage électrique. Prix demandé: \$35,500. Toute offre raisonnable sera acceptée. Tél.: 986-2780. (1-8)

MASSON - Joli bungalow neuf, situé au 84, Chemin Montréal, tapis, chauffage électrique. Possession immédiate. \$28,700. Tél.: 986-8745. (8-15)

Commerce - Centre de lavage à vendre. Appelez après 5 heures à 986-8677. (27-JAC)

Table de salle à manger en bois massif avec vaisselier assorti. Aussi, bottes de ski pour hommes, pointure 9 et skis pour adultes Fisher et Equipe de France. Tél.: 986-3916. (8)

Bungalow de 3 chambres à coucher, situé au 317 rue Clément, Buckingham, à vendre. Prix demandé: \$28,500. Tél.: 986-3067. (8-15)

2,000 pieds de pin sec, non plainé. Téléphonez à 986-6537. (8)

Logis d'une chambre à coucher, à louer, situé au 375 Des Pins, Buckingham, à \$140.00 par mois. Tél.: 986-3149 ou 1-684-3549. (8-15)

PETITES ANNONCES

A LOUER

2 logis à louer - 1 situé au 776 Principale et l'autre au 776-A Principale: \$80. par mois. Tél.: 986-2800. (3-JAC)

Logis de 2 chambres à coucher, avec salle de lavage. Libre immédiatement. Tél.: 986-5382. (1)

Logis de 2 chambres à coucher, chauffé. Libre immédiatement. Tél.: 986-3085 ou 986-6907. (8)

2 logis à louer de 3 chambres à coucher chacun, situés au 117 J.F. Kennedy, Buckingham. Un libre le 1er décembre et l'autre le 1er janvier. Tél.: 986-5801 ou 986-2588 après 6 heures. (1-8)

Appartement de 2 chambres à coucher situé sur la rue Charette, Buckingham. Tapis mur à mur, chauffage électrique. Libre 1er décembre, à \$150. par mois. Tél.: 986-5217. (1-8)

ON DEMANDE

Transport demandé de Buckingham à Hull, Blvd. Cité des Jeunes. Heures de Travail: 8 à 4 hrs. Tél.: 986-5783. (1-8-15-22)

Passagers demandés pour voyager de Buckingham à Ottawa, 5 jours par semaine. Heure de départ, 6,10 a.m. et heure de retour 4,30 p.m. Tél.: 986-6419. (1-8)

Prendrais passager 5 jours par semaine, de Buckingham à Ottawa. Départ 6,45 a.m. et retour pour 6 p.m. Tél.: 986-3140 après 6 heures. (8)

Prendrais passagers de Buckingham à Ottawa, départ 6,30 a.m., retour 3,30 p.m. Du lundi au vendredi. Pour information 986-3592. (8)

Baureur Automobile, Route 148, Angers, demande un débosseleur avec expérience. Salaire selon expérience. Comprend les bénéfices marginaux. 5 jours par semaine. 986-2835 - (14-JAC)

AVON ! COMMENCEZ LA NOUVELLE ANNEE EN REALISANT D'INTERESSANTS PROFITS. Vendez les produits cosmétiques les plus réputés. Composez dès aujourd'hui 568 7806.



Pour vos besoins, surveillez notre page commerciale

UN SERVICE DE PREMIER ORDRE L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



ROBERT LAROCHE

SERVICE - INSTALLATION - ASSURANCE
170 JOHN F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE.

Huile à chauffage - Gasoline
986-5536



METTEZ de CÔTÉ POUR NOËL DES MAINTENANT



Gaston Lauzon Ltée, prop.
381 Principale, Buckingham 986-3338

LA COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Avis est par le présent donné que le Conseil de la Communauté, par sa résolution 76-1041 adoptée le 25 novembre 1976, a rescindé à toute fin que de droit sa résolution 76-1000, adoptée le 4 novembre 1976 fixant au 1er décembre 1976 la date limite pour l'émission des autorisations suite à l'inspection des installations septiques sur le territoire de la Communauté Régionale de l'Outaouais.

DONNE A HULL, ce 26ième jour de novembre 1976.

Le Gérant, Secrétaire-trésorier intermédiaire

Roland Stevens.

PAUL TAFFIN & ASSOCIES audioprothésistes

C.P. 354, TOUR DE LA BOURSE MONTREAL, P.Q. H4Z 1H9
TEL.: 866-7422

vous informent que leur collaborateur M. Guy LAMY, audioprothésiste, sera à votre disposition aux endroits suivants:

REGION DE L'OUTAOUAIS: Le 3ième VENDREDI de chaque mois de 13 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.

CHEZ: STUDIO DEMERS, 540 PRINCIPALE BUCKINGHAM, QUEBEC. Tél.: 986-3164

REGION DE LA CHUTE: Le 1er VENDREDI de chaque mois de 15 heures à 19 heures ou sur rendez-vous.

A: HOTEL LAURENTIEN, 562 PRINCIPALE, LA CHUTE, QUEBEC. Tél.: 562-5295

Concours de recrutement

ouverts aux femmes et aux hommes.

Commission de la fonction publique du Québec

INSPECTEUR D'ASCENSEURS

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE - poste à Hull

FONCTIONS - Surveiller et contrôler par des travaux d'inspection et d'enquête l'application du Code de sécurité concernant les ascenseurs et autres appareils qui y sont mentionnés en vue d'assurer la sécurité, la protection et le bien-être du public.

EXIGENCES - Diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques de fabrication mécanique ou dans un autre domaine approprié et 6 années d'expérience pertinente. OU certificat de fin d'études secondaires et 12 années d'expérience dans la fabrication, la réparation ou l'entretien d'ascenseurs. OU vaste expérience de travail dans une fonction qui aurait permis d'acquérir une compétence reconnue, dans les techniques de fonctionnement d'une grande variété d'ascenseurs et d'appareils similaires. Licence ou certificat de qualification pour exercer le métier de mécanicien d'ascenseurs ou attestation de compétence équivalente. connaissances générales des règlements de sécurité concernant les appareils prévus au Code de sécurité des ascenseurs.

TRAITEMENTS de \$13,362 à \$16,523
CONCOURSE 2277/69 Date limite pour l'inscription 17 décembre 1976.

INSPECTEUR DES ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX ET DES EDIFICES PUBLICS

MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE - postes à Hull

FONCTIONS - Surveiller et contrôler, par des travaux d'inspection et d'enquête l'application de la législation et des règlements visant à assurer la sécurité et l'hygiène des travailleurs dans les établissements industriels et commerciaux, en particulier dans le secteur forestier et dans le secteur de l'industrie lourde.

EXIGENCES - Diplôme d'études collégiales avec spécialité en

techniques du génie civil ou dans un autre domaine connexe et 6 années d'expérience pertinente. OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 12 années d'expérience pertinente aux activités de l'inspecteur des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics. OU vaste expérience de travail qui aurait permis au candidat d'acquérir une compétence reconnue dans le domaine du bâtiment et de la sécurité industrielle. Connaissances générales des règlements de sécurité dans les établissements industriels et commerciaux et les édifices publics.

TRAITEMENT de \$13,362 à \$16,523
CONCOURSE 2347/69 Date limite pour l'inscription 17 décembre 1976.

SURVEILLANT EN ETABLISSEMENT DE DETENTION

MINISTERE DE LA JUSTICE - postes à Montréal, Cowansville, St-Hyacinthe, Waterloo et Sorel.

FONCTIONS - Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur de l'établissement. Participer à la réinsertion sociale des détenus.

EXIGENCES - Certificat de fin d'études secondaires (équivalent à une 11e année ou à Secondaire V); être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyen canadien. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin. Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires. TRAITEMENT de \$10,967 à \$13,532 (traitements provisoires). L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur. CONCOURS E3076/69 - Date limite pour l'inscription: 30 décembre 1976.

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE - qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les centres populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux. Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique aux 73 rue Laval 2e étage Hull J8K 3H2 téléphone 770-2972

Club de Fraternité

La salle des Chevaliers de Colomb a senti la présence des joyeux cris des 145 membres du club de fraternité lors de leur dîner annuel de Noël qui a eu lieu le 24 novembre dernier.

Un excellent rôti de boeuf a été servi par les Filles d'Isabelle.

Après le repas, la présidente, Mme Boucher a introduit les invités d'honneur qui ont repré-

senté chaque église et club local.

M. René Desjardins nous a informé des récents développements pour le foyer d'hébergement et la télévision communautaire était sur les lieux pour enregistrer la soirée. La moitié a été présentée à l'écran lundi drier et l'autre moitié sera

présentée mercredi.

Le Révérend Schnurr de l'église Saint-Baptiste nous a divertis en jouant de l'accordéon. Des chansons de Noël ont été jouées jusqu'à l'arrivée de notre invité le Père Noël et son clown Jo Jo.

Rires et visages de clowns ont attiré l'at-

tention de tous alors qu'ils ont circulé parmi les membres en embrassant et s'amusant avec les personnes présentes.

Une pleine table de cadeaux ont été distribués par le Père Noël et Jo Jo qui ont ensuite quitté l'endroit pour retourner préparer les jouets des tout petits.

Nous remercions tous ceux ou celles qui nous ont aidé à faire de cette journée, une journée agréable.

Nous nous reverrons le 11 décembre à la salle des Chevaliers de Colomb où le club Lions nous reçoit.

E. Archer.

SPÉCIAUX DU SPECIALS FROM 4 au 11' NOVEMBRE 1976

VIANDE DE CHOIX, FRUITS ET LEGUMES
BIERE FROIDE, CIDRE
CHOICE MEATS, FRUITS AND VEGETABLES,
COLD BEER, CIDER

En plus des spéciaux annoncés à tous les jours, vos marchés suprime vous offrent des spéciaux éclairs à prix réduits

S M

SUPRIME MARCHÉ

Over and above our daily specials, your store, United we stand to give you better prices

Marché Suprime Uni offers you on the spot specials at a reduced price.

Unis pour de meilleurs prix (Quantité limitée) (Limited quantities)



LARD HACHE POUR TOURTIERE
GROUND PORK FOR MEAT PIE 0.79

ROTI DE LARD DESOSSE ROULE MAIGRE 1.19
BONED ROLLED BUTT 1.19

PATTE DE LARD 0.49 lb
PORK HOCKS 0.49 lb

TOURTIERE BELLE FERMIERE 0.99 lb
BELLE FERMIERE MEAT PIE 0.99 lb

SAUCISSE BELLE FERMIERE 1 lb 1.09 lb
BELLE FERMIERE SAUSAGE 1 lb 1.09 lb

PATE CHINOIS BELLE FERMIERE 2 lbs 1.99
BELLE FERMIERE SHEPHERD'S PIE 2 lbs 1.99

PATATES CONGELEES VALLEY FARM 2 lbs 0.49
VALLEY FARMS FRENCH FRIED POTATOES
2 lbs. 0.49

Dindes à prix populaires pour temps des Fêtes.

Café instantané Nescafé 10 oz. 2.99
Nescafé instant coffee 10 oz. 2.99

Blé d'inde en grains Clarks 12 oz 3 pour 1.00
Clark kernel corn 12 oz 3 for 1.00

Blanchisseur liquide Javex 128 oz. 0.99
Javex liquid bleach 128 oz. 0.99

Cristaux à l'orange Jolly Miller pqt. 3 nev. pour 0.49
Jolly Miller orange crystals box 3 x 3 oz 0.49

Savon gros format Tide 5 lbs. 2.29
Tide King Size 5 lbs. 2.29

Soupe aux tomates Clark's 10 oz 4 pour 0.69
Clark's tomato soup 10 oz 4 for 0.69

Fèves jaunes Brimful 19 oz 3 pour 1.00
Brimful wax beans 19 oz 3 for 1.00

Gherkins sucrées Bick's 24 oz 0.89
Bick's sweet gherkins 24 oz. 0.89

Gâteaux aux fruits Supreme 2 lbs. 1.69
Supreme fruit cake 2 lbs for 1.69

Ampoules givrées Westinghouse pqt. de 2 60 watts pour 0.59
Westinghouse frosted light bulbs 2 - 60 watts for 0.59

Ampoules givrées Westinghouse pqt. 2 - 100 watts 0.59
Westinghouse frosted light bulbs bgs 2 - 100 watts 0.59

Jus orange congelé Kent 12 1/2 oz. 3 pour 1.00
Kent frozen orange juice 12 1/2 oz. 3 for 1.00

Pommes McIntosh sac 4 lbs. pour 0.93
Apples McIntosh 4 lbs 0.93

Page 16 / Le Bulletin / Mercredi, 8 décembre 1976

Roger Bisson
FASSETT 423-6241
113 DEC 1976

Jocelyn Haspect
519 MAIN,
BUCKINGHAM 986-3700

Robert Chayer
LAC DES PLAGES
426-2109

Salaison Miron
MONTEBELLO 423-5879

B. Allaire Eng.
VAL-DES-BOIS 454-2277

Albert Leggett
DU QUÉBEC
426-2155

J.J. Boileau
NOTRE-DAME DE LA
SALETTE
766-2204

Guy Bisson
ST-ADNRE-AVELLIN
983-2343

Séguin & Massie
RIPON
983-7301

Michel Chabot
CHENEVILLE
428-3171